



Smart-Akku 20 V / 4 Ah / Smart Battery 20V / 4Ah / Batterie Smart 20 V / 4 Ah PAPS 204 A1

(DE) (AT) (CH)

Smart-Akku 20 V / 4 Ah
Kurzanleitung

(FR) (BE)

Batterie Smart 20 V / 4 Ah
Guide de Démarrage Rapide

(PL)

Inteligentny akumulator 20 V / 4 Ah
Skrócona instrukcja

(SK)

Smart akumulátor 20 V / 4 Ah
Krátky návod

(GB) (MT)

Smart Battery 20V / 4Ah
Short Manual

(NL) (BE)

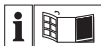
Smart accu 20 V / 4 Ah
Korte gebruiksaanwijzing

(CZ)

Smart akumulátor 20 V / 4 Ah
Stručný návod

(DK)

Smart batteri 20 V / 4 Ah
Kort vejledning



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

A



DE / AT / CH	Kurzanleitung	Seite	5
GB / MT	Short Manual	Page	31
FR / BE	Guide de Démarrage Rapide	Page	54
NL / BE	Korte gebruiksaanwijzing	Pagina	79
PL	Skrócona instrukcja	Strona	102
CZ	Stručný návod	Strana	128
SK	Krátky návod	Strana	150
DK	Kort vejledning	Side	173

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497659_2204 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen. **WARNUNG!** Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung7

Allgemeine Beschreibung7

Lieferumfang.....7

Technische Daten8

Ladezeit.....9

Sicherheitshinweise ..9

Symbole und

Bildzeichen9

Allgemeine Sicher-
heitshinweise 11

Bedienung 17

Akku entnehmen/

einsetzen 17

Ladezustand des

Akkus prüfen 17

Akku mit Lidl Home

App verbinden 18

Bluetooth®

aktivieren/

deaktivieren21

Funktionen
der App21

Datenschutz-
richtlinie.....24

Gerät trennen
und Daten aus

der App löschen ..25

Probleme mit der
App? - FAQ25

Verbrauchte Akkus..25

Lagerung26

Reinigung27

Wartung27

Entsorgung/

Umweltschutz.....27

Ersatzteile/

Zubehör.....29

Service-Center29

Importeur30

Original-EG-

Konformitäts-

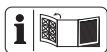
erklärung..... 196

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des (PARKSIDE) X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen

Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion nur bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... Smart PAPS 204 A1

Anzahl der

Batteriezellen.....5

Nennspannung 20 V==

Kapazität.....4,0 Ah

Energie..... 80 Wh

Frequenz-

leistung..... ≤ 20 dBm

Frequenzband

... 2400 - 2483,5 MHz

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang

0 - 10 °C,

bzw. 50 - 60 °C

bei einem Ladestrom

von max. 2 A,

10 - 50 °C bei

einem Ladestrom von max. 6 A

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung

3 Monate.-20 - 45 °C

1 Jahr..... 0 - 25 °C

Wir empfehlen

Ihnen, diesen Akku

mit folgenden

Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLK 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:

www.lidl.de/akku

Ladezeit

		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Lade- gerät	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min.
	PLG 20 A2	80 Min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 Min.
	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 Min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 Min.

Sicherheits- hinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Betriebs- anleitung:



**Gefahrenzei-
chen mit Anga-
ben zur Verhütung
von Personen- oder
Sachschäden.**



**Gefahrenzei-
chen mit Anga-
ben zur Verhütung**

**von Personen-
schäden durch einen
elektrischen Schlag.**



Hinweiszei-
chen mit Infor-
mationen zum bes-
seren Umgang mit
dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:



Der Akku
ist Teil der Serie
X 20 V TEAM.



Lesen Sie die
Betriebsanlei-
tung aufmerksam
durch.



Taste zur La-
dezustandsanzeige



Li-Ion



Werfen Sie den
Akku nicht in den
Hausmüll, ins Feuer
oder ins Wasser.



Setzen Sie
den Akku nicht
über längere Zeit
starker Sonnen-
einstrahlung aus
und legen Sie ihn
nicht auf Heizkör-
pern ab (max.
50 °C).

 **Bluetooth®** Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie ei-

ner umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr fol-

gende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladege-
räten auf, die der
Serie (Parkside)
X 20 V Team an-
gehören.** Für ein
Ladegerät, das
für eine bestimm-
te Art von Akkus
geeignet ist,
besteht Brandge-
- fahr, wenn es mit
anderen Akkus
verwendet wird.
- **Verwenden Sie
nur die dafür
vorgesehenen
Akkus in den
Elektrowerk-
zeugen.** Der Ge-
brauch von ande-
ren Akkus kann
zu Verletzungen
und Brandgefahr
führen.
- **Halten Sie den
nicht benutzten
Akku fern von
Büroklammern,
Münzen, Schlüs-
seln, Nägeln,
Schrauben oder**

anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem**

Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar

verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außer-**

halb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf

nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.**
Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonne-**

**neinstrahlung
aus und legen
Sie ihn nicht auf
Heizkörpern ab.**

Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es

können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise

und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team gegeben sind.

Bedienung

Akku entnehmen/ einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus

dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.

2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er raset hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Auf-

leuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Während des Ladevorgangs wird der Ladestatus über die Ladezustandsanzeige (3) angezeigt.

Akku mit Lidl Home App verbinden



Nur Smart Performance Akkus können mit der Lidl Home App verbunden werden.

1. Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Smart Akku für 3 Sekunden, um sicherzustellen, dass das Bluetooth® am Akku aktiviert ist. Siehe auch Kapitel „Bluetooth® aktivieren/deaktivieren“.
2. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.

3. Öffnen Sie die Lidl Home App.
Ab hier gibt es die Möglichkeiten ❶, ❷ und ❸ den Akku zu verbinden.

❶ Wenn der Akku das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“.

Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.



Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie wei-

ter bei Möglichkeit ❸.

5. Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
6. Wählen Sie den Akku durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
7. Drücken Sie jetzt auf das , das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.

8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „Fertig“. Jetzt ist der Akku im Reiter  „**Zuhause**“ aufgeführt und kann angewählt werden.

2 Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das  oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.



Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

5. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 5.

3 Wenn Ihnen nicht automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird nicht automatisch der Akku vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das  oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „**Andere**“.
6. Wählen Sie „**Andere-2**“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.

Die App sucht nun verfügbare Geräte

und schlägt sie Ihnen vor.

8. Wählen Sie den gewünschten Akku durch drücken des  aus, um ihn der App hinzuzufügen.
9. Bestätigen Sie erst mit „weiter“, dann mit „fertig“.



Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren

Um das Bluetooth® zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für

3 Sekunden, bis nur die mittlere LED leuchtet, dann ist das Bluetooth® aktiviert und Sie können die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) los lassen.

Wenn Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 10 Sek. gedrückt halten, bis die einzelne gelbe LED erlischt, wird das Bluetooth® **deaktiviert**. Der Akku wird in der Lidl Home App als „offline“ angezeigt.

Funktionen der App

Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite.

• **Kurzübersicht (oben)**

Hier wird, im Fenster oben, eine Kurzübersicht zum Akku mit Bild gegeben. Es wird die aktuelle Temperatur, der Status, die verbleibende Laufzeit und der Ladezustand in % angegeben.

Wenn Sie im oberen Fenster von rechts nach links wischen, gelangen Sie nacheinander zu Diagrammen die den Temperaturverlauf, den Ladestromverlauf, den Entladestromverlauf und den Kapazitätsverlauf des Akkus angeben.

Die rote Linie im Temperatur Diagramm zeigt die Grenze zur

Übertemperatur an. Die schwarze Linie gibt die aktuelle Akku-Temperatur an.

• **Akku sperren**

Hier können Sie den Akku gegen Benutzung sperren, indem Sie einen PIN festlegen und bestätigen.

Den PIN benötigen Sie anschließend wieder zum Entsperren des Akkus.

• **Akku- Arbeitsmodus**

Hier können Sie zwischen den verschiedenen Arbeitsmodi wählen: Performance, Balance, ECO und Expert.

Je nach Arbeitsmodus passen sich Entladeschlussspannung und max. kont. Entla-

destrom an.

Im Expert-Modus können Sie Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom selbst bestimmen, indem Sie sie anwählen und aus der vorgegebenen Liste den gewünschten Wert auswählen und bestätigen.

• **Benachrichtigung**

Hier können Sie auf Wunsch aktivieren, dass Sie eine Benachrichtigung auf ihrem Smartphone erhalten, wenn der Akku die Grenze zur Übertemperatur überschreitet. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**Übertemperatur Alarm Schalter**“.

Über das Feld „**Akku identifizieren**“ lassen

Sie die Ladezustandsanzeige des Akkus aufleuchten. Die Ladezustandsanzeige erlischt nach einiger Zeit wieder von alleine.

• **°F/°C-**

Umschaltung

Hier wählen Sie zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius und Grad Fahrenheit

• **Informationen**

Hier erhalten Sie eine Übersicht an Informationen zum Akku.

• **Statistik**

Hier finden Sie die Anzahl der Ladezyklen, Entladezyklen und die Gesamtlaufzeit des Akkus.

• - **Einstellungen**

Den  finden Sie

oben rechts, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben.

Wenn Sie erneut das -Icon wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen.

Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen.

Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren. Sie finden hier außerdem die häufig

gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgegraded werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“.

Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „Gerät trennen und Daten aus der App löschen“.

Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „Zuhause“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
 2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
 3. Wählen Sie „Gerät entfernen“.
 4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „Trennen und Daten löschen“.
- Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „Sonstiges“ die Option „FAQ“ (Häufig gestellte Fragen).

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku,

den Sie über den Onlineshop www.grizzlytools.shop beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt bei 3 Monaten zwischen -20 °C und 45 °C, bei einem Jahr zwischen 0 - 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die

Ladefunktion „Einlagerung“ wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Der Akku ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Akku und Verpackung einer um-

weltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte

oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln sind zur Rücknahme von Geräten verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten für Elektro- und Elektronikgeräten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines neuen Elektro- und Elektronikgerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie

die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/ Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 497659_2204

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 497659_2204

**CH Service
Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 497659_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

www.grizzlytools.de

This document is a shortened print edition of the complete operating instructions. Scanning the QR code will take you directly to the Lidl service site (www.lidl-service.com) where you can enter the item number (IAN) 497659_2204 to view and download the complete operating instructions.

WARNING! Please observe the complete operating instructions and the safety information in order to avoid personal injury and damage to property. The quick guide forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the quick guide carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Content

Intended Use	33	Privacy policy	48
General Description .	33	Disconnecting the	
Extent of		device and deleting	
the delivery.....	34	data from the app..	48
Technical Data	34	Problems with the	
Charging time	35	app? - FAQ.....	49
Safety information..	35	Used batteries	49
Graphical symbols..	35	Storage	50
General Safety		Cleaning	50
Directions	37	Maintenance	51
Operation	41	Waste Disposal/	
Removing/inserting		Environmental	
the Battery	41	Protection.....	51
Checking the charge		Spare Parts/	
status of the rechar-		Accessories.....	52
geable battery	42	Service-Center	52
Connecting the rechar-		Importer.....	53
geable battery to the		Translation of the	
Lidl Home app.....	43	original EC declara-	
Activating/		tion of conformity..	198
deactivating			
Bluetooth®.....	45		
Features of the app..	46		



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series. The batteries may

only be charged using chargers from the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This smart battery only enables the smart function in "ready to connect" PARKSIDE Performance appliances.

General Description



The illustrations can be

found on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction manual



The charger is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

Technical Data

Battery (Li-Ion)

... Smart PAPS 204 A1

Battery cells.....5

Nominal

voltage 20 V==

Capacity.....4.0 Ah

Energy.....80 Wh

Frequency performance. ≤ 20 dBm

Frequency band

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperature. max. 50 °C

Charging process

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

with a charging

current of max. 2 A

10 - 50 °C bei with

a charging current of

max. 6 A

Operation. -20 - 50 °C

Storage

3 months..-20 - 45 °C

1 year0 - 25 °C

We recommend

charging these

batteries with the

following chargers:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSL G 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time		Battery
		Smart PAPS 204 A1
Charger	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Safety information

Graphical symbols

Symbols in the manual

 Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Button for the charge status display



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Battery



This rechargeable battery is part of the X 20 V TEAM series



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Read through the instruction manual carefully.

Bluetooth The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such

brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

General Safety Directions



Caution!

When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- Only recharge batteries using chargers belonging to the **(PARKSIDE) X 20 V TEAM** series. If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- In the power tools, use only the batteries designed for the purpose. The use of other

batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this.**

In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated tem-**

peratures. Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery
- into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a**

heater. Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use any accessories that**

are not recommended by PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your (Parkside) X 20 V Team series tool and charger.

Operation

Removing/inserting the Battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is

ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signalises the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):

Battery is fully charged.

2 LEDs light up

(red and orange):

Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):

Battery has to be charged



Only charge the battery (4)

when the red LED on the charge status indicator (3) is on.



During charging, the charge status is continuously shown on the charge level indicator (3).

Connecting the rechargeable battery to the Lidl Home app



Only Smart Performance rechargeable batteries can be connected to the Lidl Home app.

1. Press the button for the charge level indicator (2) on the smart battery for 3 seconds to ensure that Bluetooth® is activated on the battery. Also see the section "Acti-

vating/deactivating Bluetooth®".

2. Enable Bluetooth® on your smartphone.
3. Open the Lidl Home App.
From here there are options ①, ② and ③ to connect the battery.

① If the battery is the first device you want to connect to the app:

4. On the  „Home“ tab, select the option „Add Device“. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.



If this is not the case,

read on if possible
3.

5. If you select „Go to add“, the available devices are displayed in a list.
6. Select the battery by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check marks by pressing them.
7. Now press the , that has the same colour as the set check mark.
8. Confirm the successful connection with „DONE“. The battery is now listed in the  „Home“ tab and can be selected.

2 If you have already connected other devices to the app:

4. On the tab  „Home“, select the  in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.



If this is not the case, read on if possible **3.**

5. Proceed as with **1** from point 5.

3 If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the battery is not suggested automatically, follow these steps:

4. On the tab  „**Home**“, select the  in the upper right.
5. Select „**Other**“ in the bar on the left.
6. Select „**Others-2**“.
7. Confirm that the display is flashing rapidly. The app now searches for available devices and suggests them to you.
8. Select the desired battery by pressing the  to add it to the app.
9. First confirm with „**Next**“, then with „**DONE**“.

 Upgrading the firmware can change the features of the app.

Activating/ deactivating Bluetooth®

To **activate** Bluetooth®, press and hold the button for the charge level indicator (2) for 3 seconds until only the central LED is lit up, this means Bluetooth® is enabled and you can release the button for the charge level indicator (2).

If you hold the button for the charge level indicator (2) for 10 seconds until the single yellow LED goes out, Bluetooth® is **deactivated**.

The battery is shown in the Lidl Home app as “offline”.

Features of the app

If you select a battery, this will take you to the overview page.

- **Brief overview (above)**

Here, in the window above, a brief overview of the rechargeable battery is provided with a picture. The current temperature, status, discharge to empty time and charge level in % are shown. If you swipe right in the top window, you will scroll through one diagram after another indicating the temperature curve, charging current curve, the discharge current curve and capacity curve of the battery.

The red line in the temperature diagram shows the threshold to overheating. The black line shows the current battery temperature.

- **Locking the battery**

Here you can lock the battery against use by specifying and confirming a PIN.

You will then need the PIN again to unlock the battery.

- **Battery work mode**

Here you can select between the different work modes: Performance, Balance, ECO and Expert.

The low discharge voltage and max. continual discharge current change depending on

the work mode.

You can set the low discharge voltage and max. continual discharge current yourself in Expert mode by selecting this mode and then setting and confirming the desired value in the list provided.

• **Notification**

Here you can select to receive a notification on your smartphone if the battery exceeds the overheating threshold. To do this, select the „**Overheated Alarm Switch**“ field.

You can illuminate the battery's charge level indicator using the „**Battery identifier**“ field. The battery charge level indicator stops

lighting up automatically after a short time.

• **°F/°C switch**

Here you can select between displaying the temperature in degrees Celsius and degrees Fahrenheit

• **Information**

Here you will find an overview of information about the battery.

• **Statistics**

Here you will find the number of charging cycles, discharging cycles and total runtime of the battery.

• - **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the battery.

Press the  icon again and you can assign a new image to the bat-

tery under „**Icon**“, you can rename the battery under „**Name**“ or assign a „**Location**“ to the battery.

You can also access „**Device info**“ from this menu.

Under „**Share Device**“, you can authorise another user from the same household to use the battery via the Lidl Home app. You can also find the frequently asked questions here under „**FAQ**“. In this menu, you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade via „**Check for Firmware Upgrade**“.

The battery can also be removed under „**REMOVE DEVICE**“. See also

chapter „Disconnecting the device and deleting data from the app“.

Privacy policy

The complete data protection guideline can be found under the tab  „**Me**“ in the field „**Privacy Policy**“.

Disconnecting the device and deleting data from the app

1. In the  „**Home**“ tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.
2. Select the  icon in the top right.

3. Select „**REMOVE DEVICE**“.
4. To delete the data, select „**Disconnect and wipe data**“.
If you just want to disconnect the device without deleting the data, select „Disconnect“.

Problems with the app? - FAQ

1. Select the battery you have questions about from the device list.
2. Select the  icon in the top right.
3. Under „**Other**“ select the option „**FAQ**“ (Frequently Asked Questions).

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use replacement batteries purchased from the online shop www.grizzlytools.shop.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The storage temperature for the battery is between -20°C and 45°C for 3 months, and between $0 - 25^{\circ}\text{C}$ for a year. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a

paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and recycle the battery and packaging in an environmentally-friendly manner.

Dispose of the packaging material properly.



Electric units do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.

- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 497659_2204

MT Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 497659_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Le présent document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le QR code, vous accédez directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com) et en saisissant le numéro d'article (IAN) 497659_2204, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

AVERTISSEMENT ! Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de commande et de sécurité. Conservez le guide rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

Sommaire

Domaine

d'utilisation56

Description générale. 56

Volume de
la livraison.....56

Caractéristiques

techniques57

Temps de charge58

Instructions

de sécurité.....58

Pictogrammes
et symboles.....58

Consignes générales
de sécurité60

Utilisation65

Retirer/utiliser l'accu..65

Contrôler l'état de
chargement
de l'accu66

Connecter la batterie

à l'application

Lidl Home.....67

Activer/désactiver
le Bluetooth®69

Fonctions de
l'application.....70

Directive relative
à la protection
des données73

Déconnecter
l'appareil et effacer
les données de
l'application.....73

Problèmes avec
l'application ?

- FAQ74

Accus usagés.....74

Rangement75

Nettoyage76

Entretien76

Elimination et

protection de

l'environnement.....76

Pièces de rechange/

Accessoires.....78

Service-Center78

Importateur78

Traduction de la déclaration

de conformité

CE originale200

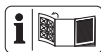
Domaine d'utilisation

La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme (Parkside) X 20 V Team.

Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés

par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif. Cette batterie intelligente permet de bénéficier de la fonction intelligente uniquement pour les appareils PARKSIDE-Performance disposant du « ready to connect ».

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Accumulateur
- Notice d'utilisation



Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Caractéristiques techniques

Batterie (Li-Ion)

...Smart PAPS 204 A1

Éléments de batterie.. 5

Tension

nominale.....20 V==

Capacité..... 4,0 Ah

Énergie 80 Wh

Puissance de

fréquence... ≤ 20 dBm

Bande de fréquence

..2400 - 2483,5 MHz

Température

..... max. 50 °C

Procédure de charge

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

avec un courant de charge de max. 2 A

10 - 50 °C avec un courant de charge de max. 6 A

Fonctionne-

ment..... -20 - 50 °C

Stockage

3 mois -20 - 45 °C

1 an 0 - 25 °C

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge

		Accumulateur
		Smart PAPS 204 A1
Chargeur	PLG 20 A1	120 min.
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3	60 min.
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	60 min.
	PDSLГ 20 B1	
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Instructions de sécurité

Pictogrammes et symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indi-

cations relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.



Li-Ion



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.

Symboles sur l'accumulateur



Cette batterie fait partie de la gamme X 20 V TEAM



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge

Bluetooth Les marques verbales et logos Bluetooth[®] sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par

Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTE-

RIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V Team.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut

entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de

la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent

provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.**

L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est**

éteint avant de brancher l'accumulateur. Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de**

courant avant de le nettoyer.

- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dom-**

mage mécanique à l'accumulateur.

Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie



Respectez également

les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme (Parkside) X 20 V Team.

Utilisation

Retirer/utiliser l'accu



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Vous risquez de vous blesser !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu.

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):

Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange):

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée :

(rouge): La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Pendant la procédure de charge, l'indicateur de

l'état de charge (3) affiche en continu l'état de charge.

Connecter la batterie à l'application Lidl Home



Seuls les batteries Smart Performance peuvent être connectées à l'application Lidl Home.

1. Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie Smart pendant 3 secondes pour vérifier que le Bluetooth® est activé sur la batterie. Voir également chapitre « Activer/désactiver le Bluetooth® ».

2. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.
3. Ouvrez l'application Lidl Home.
À partir d'ici, les options ❶, ❷ et ❸ sont disponibles pour connecter la batterie.

❶ Si la batterie est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  «**Chez moi**» l'option «**Ajouter l'appareil**».
L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des

appareils disponibles ont été trouvés.



Si cela n'était pas le cas, lisez l'option ③.

5. Sélectionnez « **Aller dans Ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.
6. Sélectionnez la batterie en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.
7. Appuyez maintenant sur le  de la même couleur que la case cochée.
8. Confirmez la connexion avec « **TERMINÉ** ».

La batterie est maintenant mentionnée dans l'onglet  «**Chez moi**» et peut être sélectionnée.

② Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  «**Chez moi**» le  en haut à droite. L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.



Si cela n'était pas le cas, lisez l'option ③.

5. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.

3 Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si la batterie n'est pas automatiquement proposée, procédez comme suit :

4. Sélectionnez dans l'onglet  «**Chez moi**» le  en haut à droite.

5. Sélectionnez dans la barre à gauche «**Autres**».

6. Choisissez «**Autres-2**».

7. Vérifiez que l'indicateur clignote rapidement. L'application recherche mainte-

nant des appareils disponibles et vous les propose.

8. Sélectionnez la batterie souhaitée en appuyant sur le  pour l'ajouter à l'application.

9. Confirmez maintenant avec «**Suivant**», puis avec «**TERMINÉ**».



Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

Activer/ désactiver le Bluetooth®

Pour **activer** le Bluetooth®, appuyez sur la touche d'indicateur

de charge (2) pendant 3 secondes jusqu'à ce que seule la LED du milieu soit allumée, le Bluetooth® est alors activé et vous pouvez relâcher la touche d'indicateur de charge (2).

En maintenant la touche d'indicateur de charge (2) pendant 10 sec., jusqu'à ce que la LED jaune s'éteigne, vous **désactivez** le Bluetooth®.

Dans l'application Lidl Home, la batterie est affichée comme étant « hors ligne ».

Fonctions de l'application

En sélectionnant la batterie, vous arrivez

ainsi sur la page d'aperçu.

• **Bref aperçu (en haut)**

Ici est affiché, dans la fenêtre en haut, un bref aperçu concernant la batterie avec image. La température actuelle, le statut, le temps de décharge à vide et l'état de charge en % sont indiqués.

En glissant de la droite vers la gauche dans la fenêtre supérieure, vous arrivez sur les graphiques disposés les uns après les autres qui indiquent les courbes de température, du courant de charge, du courant de décharge et de la capacité de la batterie. La ligne rouge dans le graphique de tempéra-

ture indique la limite de température excessive. La ligne noire indique la température actuelle de la batterie.

• **Verrouiller la batterie**

Ici, vous pouvez verrouiller la batterie contre une utilisation en définissant un PIN et en confirmant.

Vous avez ensuite besoin du PIN pour débloquer à nouveau la batterie.

• **Mode de fonctionnement de la batterie**

Vous pouvez sélectionner ici les différents modes de fonctionnement : Performance, Balance, ECO et Expert. En fonction du mode de fonctionnement,

la tension finale de décharge et le courant cont. de décharge max. s'adaptent.

En mode Expert, vous pouvez définir vous-même la faible tension de décharge et le courant cont. de décharge max. en les sélectionnant, en choisissant la valeur souhaitée dans la liste prédéfinie et en confirmant.

• **Notification**

Ici, vous pouvez activer, si vous le souhaitez, la réception d'une notification sur votre smartphone lorsque la batterie dépasse la limite de température excessive. Activez pour cela le champ « **Interrupteur d'alarme**

de température excessive ».

À l'aide du champ « **Identifiant de la batterie** », vous provoquez l'allumage de l'indicateur de charge. L'indicateur de charge s'éteint de lui-même au bout d'un certain temps.

• **Commutateur** **°F/°C**

Sélectionnez ici entre l'affichage de la température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit

• **Informations**

Vous obtenez ici une vue d'ensemble des informations concernant la batterie.

• **Statistiques**

Vous trouverez ici le nombre de cycles de charge, de cycles de

décharge et l'autonomie totale de la batterie.

• - **Réglages**

Vous trouverez le  en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné une batterie.

En sélectionnant à nouveau l'icône , vous pouvez attribuer à la batterie une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez renommer la batterie dans « **Nom** » ou lui attribuer un « **Emplacement** ».

Dans ce menu, vous pouvez également consulter les « **Informations sur l'appareil** ».

Dans « **Déverrouiller l'appareil** », vous pouvez autoriser l'utilisation de la batterie par un autre utilisateur du

même foyer via l'application Lidl Home. Ici, vous trouverez par ailleurs les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ». Dans ce menu, vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit être mis à jour et également effectuer cette mise à jour, dans « **Vérifier la mise à niveau du micrologiciel** ».

Vous pouvez également ici retirer la batterie dans « **SUPPRIMER L'APPAREIL** ». Pour cela, voir également le chapitre « Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application ».

Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  «**Moi**» dans le champ « **Directive sur la protection des données** ».

Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

1. Sélectionnez dans l'onglet  «**Chez moi**» l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.

2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Choisissez « **SUPPRIMER L'APPAREIL** ».
4. Pour effacer les données, sélectionnez « **Déconnecter et supprimer données** ».

Si vous souhaitez seulement déconnecter l'appareil, sans effacer les données, sélectionnez « Déconnecter ».

Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez la batterie pour laquelle vous avez des questions.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Sélectionnez dans « **Divers** » l'option « **FAQ** » (foire aux questions).

Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre boutique en ligne www.grizzlytools.shop.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescrip-

tions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie se situe entre -20 °C et 45 °C pour 3 mois, entre 0 et 25 °C pour un an. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Dans les paramètres de l'application du chargeur Smart, vous pouvez sélectionner la fonction de charge « Entreposage » pour le stockage. Le chargement de la batterie

est ainsi optimal pour le stockage.

matériel d'emballage comme il se doit.

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-Ion

Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures

Entretien

L'appareil est sans entretien.

Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à recycler la batterie et l'emballage dans le respect de l'environnement. Evacuez le

ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



FR

Les piles et batteries se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Le produit est recyclable, est soumis à une respon-

sabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66 CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimi-

FR **BE**

nation des déchets
de vos appareils ren-
voyés défectueux.

Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des
pièces de rechange et
des accessoires à
l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Service-Center

FR **Service
France**

**Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 497659_2204**

BE **Service
Belgique**

**Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 497659_2204**

Importateur

Veuillez noter que
l'adresse suivante n'est
pas une adresse de
service après-vente.
Contactez d'abord le
service après-vente cité
plus haut.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Dit document is een verkorte gedrukte versie van de volledige bedieningshandleiding. Als u de QR-code scant, komt u rechtstreeks op de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 497659_2204 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

WAARSCHUWING! Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. De snelstartgids maakt deel uit van dit product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de snelstartgids zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

Inhoud

Algemene beschrijving.....81

Omvang van de levering81

Technische gegevens82

Laadtijd.....83

Veiligheidsvoorschriften83

Symbolen en pictogrammen83

Algemene veiligheidsinstructies.....85

Het apparaat bedienen.....90

Accu verwijderen/plaatsen90

Laadtoestand van de accu controleren90

Accu verbinden met Lidl Home app.....91

Bluetooth® activeren/deactiveren94

Functies van de app.....94

Privacyrichtlijn.....97

Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app97

Problemen met de app? - FAQ.....98

Verbruikte accu's....98

Opslag.....98

Reiniging.....99

Onderhoud99

Afval/milieubescherming..99

Reserveonderdelen.....101

Service-Center101

Importeur101

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring202

Gebruik

De accu is compatibel met alle apparaten van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

De accu's mogen alleen met laders van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening. Deze smart accu maakt de smart-functie

alleen mogelijk op PARKSIDE-performance apparaten met „ready to connect“.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing



De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering

van het verpakkingsmateriaal.

Opslag

3 maanden .-20-45 °C

1 jaar.....0 - 25 °C

Technische gegevens

Accu (Li-Ion).....

.... Smart PAPS 204 A1

Batterijcellen 5

Nominale

spanning..... 20 V==

Capaciteit 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Frequentieprestatie

..... ≤ 20 dBm

Frequentieband

2400 - 2483,5 MHz

Temperatuur .max 50 °C

Laadproces

0-10 °C, resp. 50-60 °C

bij een laadproces van
max. 2 A

10 - 50 °C bij een

laadproces van

max. 6 A

Bedrijf..... -20 - 50 °C

We bevelen u aan

deze accu's met

volgende laders te

laden: PLG 20 A3,

PLG 20 C1,

PLG 20 C3,

PLG 20 A4,

PDSLK 20 A1, Smart

PLGS 2012 A1.

**Een actuele lijst van
de accu-compatibiliteit
vindt u op:**

www.lidl.de/akku

Laadtijd		Accu
		Smart PAPS 204 A1
Lader	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Veiligheids-voorschriften

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

tie van personen- of zaakschade.



Waarschuwingsbord
met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gevaarsbool
met informatie over de preven-



Aanduidings-
teken met informatie over hoe u

het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op de accu

X20V TEAM Deze accu maakt deel uit van X 20 V TEAM



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Knop voor de laadtoestandsindicator.



Li-Ion



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).

Bluetooth Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheids-instructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische

schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- Laad de accu's uitsluitend op met laders die bij de reeks (Parkside) X 20 V TEAM behoren. Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is,

kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voor-**

werpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.** Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulte-

ren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen bo-

ven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accuge-reedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is voor-**

meer u de accu aanbrengt. Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stop-**

contact voordat u het reinigt.

- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er

bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem ook de veiligheidsinstructies en

instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Het apparaat bedienen

Accu verwijderen/ plaatsen



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de accu wordt aange-

duid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen): Accu geladen
Twee leds branden (rood en oranje): Accu gedeeltelijk geladen
Eén led brandt (rood): Accu moet worden geladen

 Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

 Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

Accu verbinden met Lidl Home app

 Alleen Smart Performance-accu's kunnen met de Lidl Home app verbonden worden.

1. Druk 3 seconden op de toets van de laadindicator (2) op de Smart Battery om er zeker van te zijn dat de Bluetooth® op de accu geactiveerd is. Zie ook het hoofdstuk „Bluetooth® activeren/deactiveren“.
2. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.
3. Open de Lidl Home app.
Vanaf hier zijn er de mogelijkheden **1**,

2 en 3 om de accu te verbinden.

1 Als de accu het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:

4. Selecteer op het tabblad  „Thuis“ de optie „Apparaat toevoegen“.

De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.



Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid 3.

5. Selecteer „Ga naar toevoegen“ om de beschikbare appa-

ten in een lijst weer te geven.

6. Selecteer de accu door hem aan te vinken . Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan op andere apparaten, verwijdt u de vinkjes door op het vinkje te drukken.

7. Druk nu op de , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.

8. Bevestig de succesvolle verbinding met „GEREED“.

Nu is de accu in het tabblad  „Thuis“ opgenomen en kan geselecteerd worden.

2 Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:

4. Selecteer op het tabblad  „**Thuis**“ de  boven rechts. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.



Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

5. Ga verder zoals bij **1** vanaf punt 5.

3 Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de accu niet automatisch wordt voorgesteld, gaat u als volgt te werk:

4. Selecteer op het tabblad  „**Thuis**“ de  boven rechts.
5. Selecteer in de lijst links „**Andere**“.
6. Selecteer „**Andere-2**“.
7. Bevestig dat de weergave snel knippert.
De app zoekt nu naar beschikbare apparaten en stelt ze aan u voor.
8. Selecteer de gewenste accu door op de  te drukken om deze aan de app toe te voegen.
9. Bevestig eerst met „**Verder**“, dan met „**GEREED**“.



Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

Bluetooth® activeren/ deactiveren

Om de Bluetooth® te **activeren**, houdt u de laadstatusindicator-toets (2) 3 seconden lang ingedrukt tot alleen de middelste led brandt, daarna is de Bluetooth® geactiveerd en kunt u de laadstatusindicator-toets (2) loslaten.

Als u de laadstatusindicator-toets (2) 10 sec. ingedrukt houdt tot de enkele gele led dooft,

is Bluetooth® **gedeeactiveerd**.

De accu wordt weergegeven als „offline“ in de Lidl Home app.

Funcities van de app

Selecteer een accu om naar de overzichtspagina te gaan.

• Kort overzicht (boven)

Hier, in het venster bovenaan, wordt een kort overzicht van de accu gegeven met een afbeelding. De huidige temperatuur, status, resterende looptijd en oplaadniveau in % worden aangegeven. Als u in het bovenste venster van rechts

naar links veegt, ziet u diagrammen met de temperatuurcurve, de laadstroomcurve, de ontlaadstroomcurve en de capaciteitscurve van de accu.

De rode lijn in het temperatuurdiagram geeft de grens aan van de overtemperatuur. De zwarte lijn geeft de huidige accutemperatuur aan.

• **Accu blokkeren**

Hier kunt u de accu vergrendelen tegen gebruik door een PIN in te stellen en te bevestigen. U hebt dan de PIN-code weer nodig om de batterij te ontgrendelen.

• **Bedrijfsmodus accu**

Hier kunt u kiezen tussen de verschillende

bedrijfsmodi: Performance, Balance, ECO en Expert.

Afhankelijk van de bedrijfsmodus passen de eind-ontlaadspanning en de max. cont. ontlaadingsstroom zich aan. In de Expert-modus kunt u de ontlaadspanning en de max. cont. ontladingstroom zelf bepalen door deze te selecteren en de gewenste waarde uit de lijst te kiezen en te bevestigen.

• **Kennisgeving**

Desgewenst kunt u hier activeren dat u een melding op uw smartphone ontvangt wanneer de accu de limiet voor overtemperatuur overschrijdt. Activeer hiervoor het

veld „**Alarmschakelaar te hoge temperatuur**”.

Gebruik het veld „**Accu identificeren**” om de laadstatusindicator van de accu te laten oplichten. De laadindicator gaat na enige tijd vanzelf weer uit.

• **°F/°C-schakelaar**

Hier kunt u kiezen tussen de temperatuurgegevens in graden Celsius en graden Fahrenheit

• **Informatie**

Hier vindt u een overzicht van informatie over de accu.

• **Statistieken**

Hier vindt u het aantal laadcycli, ontladcycli en de totale gebruiktijd van de accu.

• - **Instellingen**

Die  vindt u rechts bo-

ven, als u een accu hebt geselecteerd.

Als u het -pictogram opnieuw selecteert, kunt u onder „**Symbool**” een nieuwe afbeelding aan de accu toewijzen, u kunt onder „**Naam**” de naam van de accu wijzigen

of hem een „**Locatie**” toewijzen.

Bovendien kunt u in dit menu „**Apparaatinformatie**” oproepen.

Onder „**Apparaat vrijgeven**” kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de accu te gebruiken. U vindt hier ook de veel gestelde vragen onder „**FAQ**”. In dit menu kunt u onder **Op firmware-upgrade controle-**

ren" controleren of de firmware moet worden geüpgraded en de upgrade ook uitvoeren. Hier kan ook de accu verwijderd worden onder „**VERWIJDER APPARAAT**". Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat ontkoppelen en gegevens uit de app wissen".

Privacyrichtlijn

U vindt de volledige privacyrichtlijn onder het tabblad  „Ik" in het veld „**Richtlijn gegevensbescherming**".

Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  „Thuis" het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het  -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „**VERWIJDER APPARAAT**".
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „**Loskoppelen en gegevens wissen**". Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen,

selecteert u „Verbinding verbreken“.

Problemen met de app? - FAQ

1. Selecteer de accu waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het  -pictogram boven rechts.
3. Selecteer onder „Overige“ de optie „FAQ“ (veel gestelde vragen).

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen.

Gebruik alleen een reserve-accu die u in de online-shop www.grizzlytools.shop kunt verkrijgen..

- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten

twee tot drie leds branden.

- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- De opslagtemperatuur voor de batterij ligt tussen -20 °C en 45 °C gedurende 3 maanden en tussen 0 - 25 °C gedurende één jaar. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- In de app-instellingen van de slimme lader kunt u de oplaadfunctie „Opslag” selecteren voor opslag.

Hier wordt de u accu optimaal opgeladen voor opslag.

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje.

Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer

het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Geef het apparaat

en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.
- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad

bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.

- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserve- onderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op

www.grizzlytools.shop

Service-Center

**NL Service
Nederland**

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 497659_2204

**BE Service
België**

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 497659_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzlytool.de

Niniejszy dokument jest skróconą wersją drukowaną pełnej instrukcji obsługi. Po zeskanowaniu kodu QR można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie po podaniu numeru artykułu (IAN) 497659_2204 do wglądu oraz do pobrania jest pełna instrukcja obsługi. **OSTRZEŻENIE!** Przestrzegać pełnej instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód na osobach i szkód materialnych. Skrócona instrukcja stanowi integralną część produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć do niego całą dokumentację.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ...	104	Bluetooth®.....	118
Opis ogólny	104	Funkcje aplikacji..	119
Zawartość		Dyrektywa dotycząca	
opakowania	104	ochrony danych ..	122
Dane techniczne ...	105	Odtwarzanie urządze-	
Czas ładowania ..	106	nia i usuwanie danych	
Uwagi dotyczące		z aplikacji	122
bezpieczeństwa	106	Problemy z aplikac-	
Symbole i		ją? - FAQ.....	122
piktogramy	106	Zużyte	
Ogólne wskazówki		akumulatory.....	123
bezpieczeństwa ..	108	Przechowywanie ..	123
Obsługa.....	114	Czyszczenie.....	124
Wyjmowanie/wkładanie		Konserwacja	124
akumulatora ..	114	Utylizacja/ochrona	
Sprawdzanie stanu		środowiska	124
naładowania		Części zamienne /	
akumulatora.....	114	Akcesoria.....	126
Łączenie akumulatora		Service-Center	126
z aplikacją		Importer.....	126
Lidl Home.....	115	Tłumaczenie oryginalnej	
Aktywowanie/		deklaracji	
dezaktywowanie		zgodności WE	204

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii (Parkside) X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Produ-

cent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Ten inteligentny akumulator umożliwia korzystanie z funkcji Smart jedynie w przypadku urządzeń PARKSIDE-Performance z opcją „ready to connect”.

Opis ogólny



Ilustracje znajdującą się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



**Ładowarka nie
jest dołączona
do zestawu.**

Prawidłowo posegreguj
i usuń materiały opako-
wania.

Dane techniczne

Akumulator
(litowo-jonowy)
...Smart PAPS 204 A1

Liczba ogniów
akumulatora 5

Napięcie
znamionowe ..20 V==

Pojemność..... 4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Moc częstot-
liwości ≤ 20 dBm

Pasmo częstotliwości
..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie
0 - 10 °C,
odpowiednio.
50 - 60 °C

z prądem ładowania
max. 2 A

10 - 50 °C bei z
prądem ładowania
max. 6 A

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

3 miesiące -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25 °C

Zalecamy ładowanie
akumulatorów za
pomocą następujących
ładowarek:

PLG 20 A3,

PLG 20 C1,

PLG 20 C3,

PLG 20 A4,

PDSL G 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania

		Akumulator
		Smart PAPS 204 A1
Ładowarka	PLG 20 A1	120 min.
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3	60 min.
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	60 min.
	PDSL G 20 B1	
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami

ciała lub uszkodzonymi rzeczowymi.

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

 **Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.**

Symbole na akumulatorze

 Akumulator jest częścią serii X 20 V TEAM.

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.

 **Bluetooth** Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools

GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do

punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem

prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko za pomocą ładowarek należących do serii (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumu-

latorami grozi pożarem.

- Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które

mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z po-

mocy lekarskiej.

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na**

działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym

zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.**

Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko we-**

wnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na**

silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.

Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par

drażniących dróg oddechowych. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i

wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki praz narzędzia serii (Parkside) X 20 V Team.

Obsługa

Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia,

naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.

2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany

jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):

akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):

akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



Tijdens het laadproces wordt de

laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

Łączenie akumulatora z aplikacją Lidl Home



Z aplikacją Lidl Home można łączyć jedynie akumulatory Smart Performance.

1. Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze Smart na 3 sekundy w celu upewnienia się, że na akumulatorze aktywowany jest Bluetooth®. Patrz również „Aktywacja/dezaktywacja Bluetooth®”.

2. Aktywować Bluetooth® w smartfonie.
3. Otworzyć aplikację Lidl Home.

Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia z akumulatorem.

1 Gdy akumulator jest pierwszym urządzeniem, jakie chcemy połączyć z aplikacją:

4. W zakładce  „Strona główna” wybrać opcję „Dodaj urządzenie”. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.



Jeśli nie, należy przeczy-

tać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Wybrać opcję „Przejdź do dodawania” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
6. Wybrać akumulator, wstawiając przy nim haczyk . Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
7. Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
8. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wcis-

kając „**ZAKOŃCZO-NO**”.

Akumulator jest teraz wprowadzony w zakładce 

„**Strona główna**” i można go wybrać wstępnie.

2 Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:

4. W zakładce  „**Strona główna**” wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.



Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informac-

je na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.

3 Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  „**Strona główna**” wybrać  u góry po prawej stronie.

5. Z paska po lewej stronie wybrać „**Inne**”.

6. Wybrać „**Inne-2**”.

7. Potwierdzić, że wyświetlacz szybko miga. Aplikacja

wyszukuje i proponuje dostępne urządzenia.

8. Wybrać żądany akumulator i wcisnąć  w celu dodania go do aplikacji.
9. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „**Następny**”, a następnie „**ZAKOŃCZONO**”.



Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

Aktywowanie/dezaktywowanie Bluetooth®

Aby **aktywować** Bluetooth®, wcisnąć przycisk wskaźnika stanu

naładowania (2) na 3 sekundy, aż pozostanie zapalona jedynie środkowa kontrolka LED. Wówczas Bluetooth® jest aktywowany i można puścić przycisk wskaźnika stanu naładowania (2).

W przypadku przytrzymania przycisku wskaźnika stanu naładowania 2) przez 10 sekund, aż zgaśnie jedyna żółta kontrolka LED, nastąpi **dezaktywowanie** Bluetooth®. W aplikacji Lidl Home App akumulator będzie widoczny jako urządzenie w trybie „offline”.

Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator.
Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

• Krótkie zestawienie (górze)

W tym miejscu pojawia się, w okienku na górze, krótkie zestawienie akumulatora ze zdjęciem. Wyświetla się aktualna temperatura, status, czas do rozładowania i stan naładowania w %. Przeciągając ekran w górnym okienku z prawej na lewą stronę, możemy przechodzić przez kolejne wykresy z przebiegiem temperatury, przebiegiem prądu ładowania, prą-

du rozładowania i pojemności akumulatora. Czerwona linia na wykresie temperatury symbolizuje wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury. Czarna linia prezentuje aktualną temperaturę akumulatora.

• Blokowanie akumulatora

W tym miejscu można zablokować akumulator przed użytkowaniem, ustalając i potwierdzając numer PIN. Numer PIN będzie następnie potrzebny do ponownego odblokowania akumulatora.

• Tryb pracy akumulatora

W tym miejscu można wybierać między różnymi trybami pracy:

Performance, Balance, ECO i Expert.

W zależności od trybu pracy dobierane jest napięcie końcowe rozładowania i maksymalny stykowy prąd wyładowania.

W trybie Expert można samodzielnie określać napięcie końcowe rozładowania i maks. stykowy prąd wyładowania, wybierając je wstępnie, oraz zaznaczając i potwierdzając na liście żądaną wartość.

• **Powiadomienia**

W tym miejscu można na życzenie aktywować funkcję otrzymywania powiadomienia na smartfonie, gdy temperatura akumulatora przekroczy

wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury.

W tym celu należy aktywować pole „**Przełącznik alarmu zbyt wysokiej temperatury**”.

Za pomocą pola „**Identyfikuj akumulator**” można wyświetlić wskaźnik stanu naładowania akumulatora. Wskaźnik stanu naładowania wygasza się ponownie po jakimś czasie samoczynnie.

• **Przełącznik °F/°C**

W tym miejscu można wybrać między wskazaniem temperatury w stopniach Celsjusza i w stopniach Fahrenheita

• **Informacje**

W tym miejscu uzyskamy zestawienie informacji dotyczących akumulatora.

• **Statystyka**

W tym miejscu podana jest liczba cykli ładowania, cykli rozładowania oraz łączny czas pracy akumulatora.

• - **Ustawienia**

Po wybraniu akumulatora można znaleźć  u góry po prawej stronie.

Po ponownym wybraniu ikony , można przyporządkować akumulatorowi w zakładce „**Symbol**” nowe zdjęcie, w zakładce „**Imię i nazwisko**” można zmieniać nazwę akumulatora lub przyporządkować mu nowe „**Miejsce**”.

Dodatkowo można w tym menu znaleźć „**Informacje o urządzeniu**”. W zakładce „**Udostęp-**

nij urządzenie” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację użytkownika akumulatora za pośrednictwem aplikacji Lidl Home.

W tym miejscu można również znaleźć często zadawane pytania, w zakładce „**Najczęściej zadawane pytania**”.

W tym menu można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację, w zakładce „**Sprawdź aktualizacje**”.

W tym miejscu można również usuwać akumulator, w zakładce „**USUŃ URZĄDZENIE**”.

Patrz również rozdział „Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji”.

Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  „Ja” w polu „Polityka prywatności”.

Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  „Strona główna” wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.

2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
 3. Wybrać opcję „**USUŃ URZĄDZENIE**”.
 4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „**Odłącz i usuń dane**”.
- Jeśli chcesz teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, wybierz opcję „Odłącz”.

Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Z listy urządzeń wybrać akumulator, w odniesieniu do którego mają Państwo pytania.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.

3. W zakładce „Inne” wybrać opcję „**Najczęściej zadawane pytania**” (często zadawane pytania).

przepisów i wskázówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używać tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym sklepie internetowym pod adresem www.grizzlytools.shop.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące

kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.

- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi w przypadku 3 miesięcy od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, a w przypadku roku od 0 do $25\text{ }^{\circ}\text{C}$. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.
- W ustawieniach aplikacji ładowarki Smart można wybrać w momencie rozpoczynania przechowywania urządzenia wybrać funkcję ładowania „Przekazanie do

przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie naładowany w optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

Czyszczenie

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani etalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia; akumula-

tor oraz opakowanie oddaj do punktu recyklingu opadów.

Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu

ochrony przed ewentualnym zwarcie.
Nie otwieraj akumulatora.

- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przesłanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na

www.grizzlytools.shop

Service-Center

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 497659_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tento dokument je zkráceným tiskovým vydáním kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 497659_2204 si můžete zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

VÝSTRAHA! Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a věcným škodám. Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte na vhodném místě a při předání produktu třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Obsah

Účel použití.....	130	Odpojení zařízení	
Obecný popis.....	130	a vymazání dat z	
Rozsah dodávky..	130	aplikace.....	145
Technická data ...	131	Problémy s	
Doba nabíjení ...	132	aplikací? - FAQ..	146
Bezpečnostní		Spotřebované	
pokyny	132	akumulátory	146
Symby a		Skladování	147
piktogramy.....	132	Čištění	147
Obecné bezpeč-		Údržba	148
nostní pokyny	134	Likvidace/	
Obsluha	139	ochrana životního	
Vyjmutí/vložení		prostředí.....	148
akumulátoru	139	Náhradní díly	149
Kontrola stavu nabití		Service-Center	149
akumulátoru	139	Dovozce.....	149
Propojení nabíječky		Překlad originálního	
s aplikací		prohlášení o	
Lidl Home	140	shodě CE	206
Aktivace/deaktivace			
Bluetooth®	142		
Funkce aplikace..	143		
Zásady ochrany			
osobních údajů..	145		

Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji (PARKSIDE) X 20 V TEAMS. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci pouze u výkonných zařízení PARKSIDE-Per-

formance s „ready to connect“.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



Nabíječka není součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Technická data

Akumulátor (Li-Ion)

...Smart PAPS 204 A1

Bateriové články 5

Jmenovité

napět 20 V $\equiv$

Kapacita 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Frekvenční

výkon ≤ 20 dBm

Frekvenční pásmo

.. 2400 - 2483,5 MHz

Teplota max 50 °C

Nabíjení

0-10 °C, resp. 50-60 °C

nabíjecím proudem

max. 2 A

10 - 50 °C nabíjecím

proudem max. 6 A

Provoz -20 - 50 °C

Skladování

3 měsíce . -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25 °C

Tento akumulátor se smí nabíjet následujícími nabíječkami:

PLG 20 A3,

PLG 20 C1,

PLG 20 C3,

PLG 20 A4,

PDSL 20 A1, Smart

PLGS 2012 A1.

**Aktuální seznam
kompatibility akumulá-
torů najdete na:
www.lidl.de/akku**

Doba nabíjení

		Akumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Na- bíječ- ka	PLG 20 A1	120 minut
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 minut
	PLG 20 A3	60 minut
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	60 minut
	PDSLГ 20 B1	
	Smart PLGS 2012 A1	40 minut

Bezpečnostní pokyny

Symbole a piktogramy

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví

nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značka s in-

formacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

domácího odpadu, do ohně anebo do vody.

Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí X 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Tlačítko ukazuje stavu nabití.



Li-Ion



Nevyhazujte akumulátory do



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).



Bluetooth® Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy

značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany

proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátory, nástroji a jejich používání

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným

typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by**

mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést

k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech**

nikdy neprovádějte údržbu. Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyva-**

rujte se mechanickým poškozením akumulátoru. Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí

krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v

**návodu k obsluze
Vaší nabíječky a
Vašeho nástroje sé-
rie (Parkside) X 20
V Team.**

Obsluha

Vyjmutí/vložení akumulátoru

 **Akumulátor
vložte teprve teh-
dy, až když je aku-
mulátorový nástroj
připraven k použití.**

1. K vyjmutí akumulá-
toru (4) z přístroje
stiskněte odbloko-
vací tlačítko (1) na
akumulátoru a aku-
mulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulá-
toru (4) zasuněte aku-

mulátor podél vodící
lišty do přístroje.
Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabi-
tí (3) signalizuje stav
nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukaza-
tele stavu nabití (2) na
akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru
je signalizován roz-
svícením příslušného
ukazatele LED.

**3 LED svítí (červená,
oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

**2 LED svítí (červená a
oranžová):** Akumulátor
je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

i Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

i Během procesu nabíjení se stav nabíjení trvale zobrazí na ukazateli stavu nabití (3).

Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home

i S aplikací Lidl Home lze propojit pouze akumulátory Smart Performance.

1. K zajištění, že je Bluetooth® na akumulátoru aktivován

stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na Smart akumulátoru na 3 sekundy. Viz také kapitolu „Aktivace/deaktivace Bluetooth®“.

2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
3. Otevřete aplikaci Lidl Home. Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2** a **3** propojení s akumulátorem.

1 Pokud je akumulátor prvním zařízením, které chcete s aplikací propojit:

4. Vyberte v registru  „Doma“ možnost „Přidat přístroj“.

Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.



Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti ③.

5. Vyberte „**Přejděte k přidávání**“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jedno zařízení. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiná zařízení, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
7. Nyní stiskněte , což má stejnou barvu

jako nastavené zaškrtnutí.

8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „**DOKONČENO**“.
Nyní je akumulátor uveden v registru  „**Doma**“ a lze jej vybrat.

② Pokud jste již s aplikací propojili další zařízení:

4. Vyberte v registru  „**Doma**“  vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.



Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti ③.

5. Postupujte dál jako u
1 od bodu 5.

3 Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud se akumulátor nenavrhne automaticky, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru
 „Doma“  vpravo nahoře.

5. Vyberte na liště vlevo „**Ostatní**“.

6. Vyberte „**Ostatní-2**“.

7. Potvrzte, že ukazatel rychle bliká.

Aplikace nyní vyhledá dostupná zařízení a tyto Vám navrhne.

8. K propojení akumulátoru s aplikací vyberte požadovaný

akumulátor stisknutím tlačítka .

9. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dále**“, potom tlačítkem „**DOKONČENO**“.

 Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

Aktivace/ deaktivace Bluetooth®

K **aktivaci** Bluetooth® stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na 3 sekundy, dokud nesvítlí pouze prostřední LED, poté je aktivován Bluetooth® a tlačítko ukazatele stavu nabití (2) můžete pustit.

Podržíte -li tlačítko ukazatele stavu nabití (2) po dobu 10 sekund, dokud nezhasne jediná žlutá LED, se Bluetooth® **deaktivuje**.

Akumulátor se v aplikaci Lidl Home zobrazí jako „offline“.

Funkce aplikace

Pokud vyberete akumulátor, dostanete se na stránku s přehledem.

• **Stručný přehled (nahore)**

Zde v okně nahore je uveden stručný přehled akumulátoru s obrázkem. Aktuální teplota, stav, zbývajících doba chodu a stav nabití se uvedou v %.

Pokud v horním okně přejedete prstem zprava doleva, postupně se dostanete k diagramům zobrazujícím teplotní křivku, křivku nabíjecího proudu, křivku vybíjecího proudu a křivku kapacity akumulátoru. Červená čára v teplotním diagramu ukazuje mezní hodnotu nadměrné teploty. Černá čára ukazuje aktuální teplotu akumulátoru.

• **Zablokování akumulátoru**

Zde můžete akumulátor zablokovat proti použití zadáním a potvrzením PIN.

K odblokování akumulátoru pak budete znovu potřebovat PIN.

• **Pracovní režim akumulátoru**

Zde si můžete vybrat mezi různými pracovními režimy: Performan-
ce, Balance, ECO a Expert.

V závislosti na pracovním režimu se přizpůsobí konečné vybíjecí napětí a max. kont. vybíjecí proud.

V režimu Expert můžete určit konečné vybíjecí napětí und max. kont. vybíjecí proud sami jejich výběrem, zvolením požadované hodnoty z uvedeného seznamu a potvrzením.

• **Oznámení**

Zde na přání můžete aktivovat, aby Vám na Váš smartphone přišlo oznámení, když akumulátor překročí meze

nadměrné teploty. K tomu účelu aktivujte pole „**Spínač alarmu nadměrné teploty**“.

Pomocí pole „**Identifikace akumulátoru**“ nechte rozsvítit ukazatel stavu nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití po určité době zase sám zhasne.

• **Přepínání °F/°C**

Zde si můžete vybrat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a stupních Fahrenheita

• **Informace**

Zde obdržíte přehled informací o akumulátoru.

• **Statistika**

Zde najdete počet nabíjecích cyklů, vybíjecích cyklů a celkovou dobu provozu akumulátoru.

• **Nastavení**

 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali akumulátor.

Když opět vyberete tlačítko , můžete akumulátoru v „**Symbol**“ přiřadit nový obrázek, v „**Název**“ jej můžete přejmenovat nebo mu přiřadit „**Stanoviště**“.

V této nabídce můžete dodatečně vyvolat „**Informace o přístroji**“.

V „**Uvolnit přístroj**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k používání akumulátoru.

Často kladené otázky najdete také mimo jiné v „**FAQ**“. V této nabídce můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také

provést aktualizaci, v

„Zkontrolujte aktualizaci firmwaru“.

Zde lze také vyjmout akumulátor v „**ODEBRAT ZAŘÍZENÍ**“. K tomu viz také kapitola „Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace“.

Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v registru  „**Já**“ v poli „**Směrnice o ochraně osobních údajů**“.

Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace

1. V registru  „**Doma**“ vyberte zařízení,

které chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.

2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „**ODEBRAT ZAŘÍZENÍ**“.
4. K vymazání dat vyberte „**Oddělit a smazat data**“.
Pokud chcete pouze odpojit zařízení bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.

Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu zařízení vyberte akumulátor, ke kterému máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.

3. V „**Ostatní**“ vyberte možnost „**FAQ**“ (často kladené otázky).

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátor, který můžete zakoupit v online obchodu www.grizzlytools.shop.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících

se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Teplota skladování akumulátoru je mezi -20 °C a 45 °C po

dobu 3 měsíců a mezi 0 - 25 °C po dobu jednoho roku. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor optimálně nabitý pro skladování.

Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Likvidace/ ochrana život- ního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory

mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Service-Center

CZ Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 497659_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO

www.grizzlytools.de

V tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu. Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 497659_2204 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu. **VÝSTRAHA!** Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny, aby sa zabránilo poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri odovzdávaní výrobku tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Obsah

Používanie podľa určenia.....	152	Funkcie aplikácie..	165
Všeobecný opis	152	Zásady ochrany osobných údajov..	168
Objem dodávky..	152	Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie.....	168
Technické údaje	153	Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky ...	168
Čas nabíjania	154	Opotrebované akumulátory.....	169
Bezpečnostné pokyny	154	Skladovanie	169
Symboly a piktogramy	154	Čistenie	170
Všeobecné bezpečnostné pokyny	156	Údržba	170
Obsluha	161	Likvidácia/ochrana životného	170
Vybratie/vloženie akumulátora.....	161	Náhradné diely / Príslušenstvo.....	171
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	162	Service-Center	172
Spojenie akumulátora s aplikáciou		Dovozca.....	172
Lidl Home.....	162	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	208
Bluetooth® aktivovať/deaktivovať.....	165		

Používanie podľa určenia

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série (PARKSIDE) X 20 V TEAMS. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart iba pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový).....

Smart PAPS 204 A1

Počet batériových článkov 5

Menovité

napätie 20 V₌₌

Kapacita 4,0 Ah

Energia 80 Wh

Frekvenčný

výkon ≤ 20 dBm

Frekvenčné pásmo

....2400-2483,5 MHz

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

pri nabíjacom prúde

max. 2 A

10 - 50 °C pri

nabíjacom prúde

max. 6 A

Prevádzka .. -20 - 50 °C

Skladovanie

3 mesiace -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25 °C

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSL G 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:

www.lidl.de/akku

Čas nabíjania

		Akumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Nabíjačka	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Bezpečnostné pokyny

Symbody a piktogramy

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabrá-

neniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Upozorňova-
cia značka s
informáciami pre
lepšiu manipuláciu s
prístrojom.

Piktogramy na akumulátore



Tento
akumulá-
tor je súčasťou
X 20 V TEAM



Pozorne si
prečítajte ná-
vod na obsluhu.



Tlačidlo pre
zobrazenie stavu
nabitia



Li-Ion



Akumulátor neod-
hadzujte do do-

mového odpadu,
ohňa alebo vody.



Akumulátor ni-
kdy nevysta-
vujte dlhší čas
silnému slnečnému
žiareniu a nedávajte
ho na vykurovacie
telesá (max. 50 °C).



Bluetooth Značka
slova a logá Blue-
tooth® sú zapísané
ochranné značky
Bluetooth SIG, Inc.
Akékoľvek používa-
nie týchto značiek
prostredníctvom
Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
podlieha licencií.
Iné ochranné znač-
ky a názvy značiek
sú vlastníctvom ich
príslušného majite-
ľa.



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bez-

pečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré patria k sérii (Parkside) X 20 V Team. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrvávajú

nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých**

kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina.** Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prípadne vyhládajte

lekársku pomoc.

Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.**

Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.**

Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákaznického servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladenie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo

explózie.

- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.**

Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyhľadajte navyše lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.**

 Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série (Parkside) X 20 V Team.

Obsluha

Vybratie/vloženie akumulátora



Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabiť



Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).



Počas procesu nabíjania sa stav nabitia trvalo signalizuje cez signalizáciu stavu nabitia (3).

Spojenie akumulátora s aplikáciou Lidl Home



S aplikáciou Lidl Home je možné spojiť iba akumulátory Smart Performance.

1. Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na smart

akumulátore na 3 sekundy, aby ste sa presvedčili, že je na akumulátore aktivovaný Bluetooth®. Pozri tiež kapitolu „Bluetooth® aktivovať/deaktivovať“.

2. Aktivujte Bluetooth® na svojom smartfóne.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home.
Odtiaľto máte možnosti **1**, **2** a **3** pripojenia akumulátora.

1 Keď je akumulátor prvým prístrojom, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:

4. Vyberte na karte  „Doma“ možnosť „Pridať prístroj“. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam

dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.

Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.

5. Ak vyberiete „**Chodte na Pridať**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím .
Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak sú pre ostatné prístroje nastavené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.
7. Teraz stlačte 
, ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.
8. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou

„HOTOVO“.

Akumulátor je teraz uvedený na karte

 **„Doma“** a je možné ho vybrať.

2 Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:

4. Vyberte na karte  **„Doma“**  vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.



Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.

5. Postupujte ďalej ako pri **1** od bodu 5.

3 Ak vám automaticky nebude navrhnutý

zoznam dostupných prístrojov:

Automaticky nebude navrhnutý akumulátor, postupujte nasledovne:

4. Vyberte na karte  **„Doma“**  vpravo hore.

5. Na lište vľavo vyberte **„Iné“**.

6. Vyberte **„Iné-2“**.

7. Potvrďte, že zobrazenie rýchlo bliká. Aplikácia teraz vyhladá dostupné prístroje a navrhne vám ich.

8. Vyberte požadovaný akumulátor stlačením  a pridajte ho do aplikácie.

9. Najprv potvrďte s **„Ďalej“**, potom s **„HOTOVO“**.



Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

Bluetooth® aktivovať/ deaktivovať

Aby ste Bluetooth® **aktivovali**, stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) na 3 sekundy, kým sa nerozsvieti iba stredná dióda LED, potom sa aktivuje Bluetooth® a potom môžete uvoľniť tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia (2).

Ak držíte stlačené tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) počas 10 sekúnd, kým nezhasne jediná žltá dióda LED, Bluetooth® **sa deaktivuje**.

Akumulátor sa v aplikácii Lidl Home zobrazuje ako „off-line“.

Funkcie aplikácie

Ak vyberiete akumulátor, dostanete sa na stránku prehľadu.

• **Krátky prehľad (vyššie)**

Tu v okne vyššie je uvedený stručný prehľad akumulátora s obrázkom. Tu sú uvedené aktuálna teplota, stav, čas do úplného vybitia a stav nabitia v %.

Ak v hornom okne potiahnete prstom sprava doľava, postupne sa dostanete k diagramom znázorňujúcim priebeh teploty, priebeh nabíjacieho prúdu, priebeh vybíjacieho prúdu a

priebeh kapacity akumulátora.

Červená čiara v diagrame teploty zobrazuje medzu nadmernej teploty. Čierna čiara zobrazuje aktuálnu teplotu.

• **Blokovanie akumulátora**

Tu môžete akumulátor zablokovat' proti pouzitiu nastavením PIN a jeho potvrdením.

Potom na odblokovanie akumulátora budete znova potrebovať PIN.

• **Pracovný režim akumulátora**

Tu si môžete vybrať z rôznych pracovných režimov: Performance, Balance, ECO a Expert. V závislosti od pracovného režimu sa prispôsobí konečné vy-

bíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd.

V režime Expert môžete nastaviť konečné vybíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd sami tak, že ho vyberiete a z uvedeného zoznamu vyberiete a potvrdíte žiadanú hodnotu.

• **Notifikácia**

Tu môžete aktivovať, ak si to želáte, notifikáciu na svoj smartfón, keď akumulátor prekročí medzu nadmernej teploty. Za týmto účelom aktivujte pole „**Nadmerná teplota alarmový spínač**“.

V poli „**Identifikovať akumulátor**“ necháte rozsvietiť signalizácia stavu nabitia akumulátora. Signalizácia stavu

nabitia zhasne po chvíli sama.

• **Prepnutie °F/°C**

Tu si môžete vybrať medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia a stupňoch Fahrenheita

• **Informácie**

Tu nájdete prehľad informácií o akumulátore.

• **Štatistika**

Tu nájdete počet nabíjacích cyklov, vybíjacích cyklov a celkovú dobu prevádzky akumulátora.

• - **Nastavenia**

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali akumulátor.

Ak znova vyberiete ikonu , môžete akumulátoru pridať nový obrázok pod „**Symbol**“, akumulátor môžete premenovať pod „**Ná-**

zov“ alebo mu priradiť „**Poloha**“.

Navyše môžete v tejto ponuke vyvolať „**Informácia o prístroji**“.

Pod „**Povoliť prístroj**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať používanie akumulátora iným používateľom z tej istej domácnosti. Tiež tu nájdete okrem iného často kladené otázky pod „**Otázky a odpovede**“. V tejto ponuke môžete skontrolovať, či je potrebné aktualizovať firmvér, a tiež vykonať aktualizáciu pod „**Skontrolovať aktualizáciu firmvéru**“.

Tu môžete tiež odobrať akumulátor „**ODSTRÁNIŤ ZARIADENIE**“.

Pozrite si tiež kapitolu

„Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie“.

Zásady ochrany osobných údajov

Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  „Ja“ v poli „Smernica o ochrane údajov“.

Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

1. Na karte  „Doma“ vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať, a ktorého údaje chcete odstrániť.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.

3. Vyberte „**ODSTRÁNIŤ ZARIADENIE**“.
4. Na vymazanie údajov vyberte „**Odpojiť a vymazať údaje**“.
Ak chcete prístroj iba odpojiť bez odstránenia údajov, vyberte „Odpojiť“.

Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky

1. V zozname prístrojov vyberte akumulátor, na ktorý sa chcete pýtať.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte pod „Iné“ možnosť „**Otázky a odpovede**“ (Často kladené otázky).

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete zakúpiť cez internetový obchod www.grizzlytools.shop.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota skladovania akumulátora je medzi -20°C a 45°C počas 3 mesiacov a medzi $0 - 25^{\circ}\text{C}$ počas jedného roka. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo ex-

trémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

- V nastaveniach aplikácie nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Uskladnenie“. Týmto spôsobom sa akumulátor optimálne nabije na skladovanie.

Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ ochrana životného

Vyberte akumulátor z prístroja a akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Li-Ion Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary

alebo kvapaliny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

SK

Service-Center

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 497659_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie
je adresa servisu. Naj-
skôr kontaktujte hore uve-
dené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Dette dokument er en forkortet printudgave af den fuldstændige betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden, kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og ved at indtaste varenummeret (IAN) 497659_2204 kan du se og downloade den komplette betjeningsvejledning. ADVARSEL! Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne for at undgå personskader og materielle skader. Den korte betjeningsvejledning er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar den korte betjeningsvejledning sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Indhold

Anvendelsesformål. 175	Appens funktioner . 188
Generel beskrivelse..175	Direktiv om
Leveringsomfang..175	databeskyttelse....190
Tekniske data176	Frakobling af appa-
Ladetid.....177	rat og sletning af
Sikkerheds-	data fra appen190
informationer177	Har du problemer med
Symboler i	appen? - FAQ191
vejledningen177	Opbrugte genopla-
Billedtegn	delige batterier....191
på akku'en178	Opbevaring.....192
Generelle sikkerhed-	Rengøring192
sinformationer179	Vedligeholdelse193
Betjening.....183	Bortskaffelse/
Udtagelse/indsætning	miljøbeskyttelse193
af batteriet183	Reservedele/
Kontrol af batteriets	Tilbehør194
ladetilstand184	Service-Center194
Forbind det genopla-	Importør.....194
delige batteri med	Oversættelse af den
Lidl Home-appen ..185	originale CE-konfor-
Aktivering/deaktivering	mitetserklæring.....210
af Bluetooth®.....187	

Anvendelses- formål

Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i (PARKSIDE) X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra (PARKSIDE) X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anven-

delse, eller som skyldes forkert betjening. Dette smart-batteri muliggør kun smart-funktionen hos PARKSIDE-Performance-enheder med „ready to connect“

Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

Leverings- omfang

- Batteri
- Betjeningsvejledning



Opladeren ikke inkluderet i leveringen.

Bortskaf indpakningsmateriale
forskriftsmæssigt.

Opbevaring

3 måneder. -20 - 45 °C

1 år.....0 - 25 °C

Tekniske data

Batteri (Li-Ion)

.... Smart PAPS 204 A1

Battericeller 5

Motorspænding 20 V

Kapacitet 4,0 Ah

Energi..... 80 Wh

Frekvenseffekt. ≤ 20 dBm

Frekvensbånd

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatur max. 50 °C

Opladning

0 - 10 °C,

hen. 50 - 60 °C

ved en ladestrøm på

max. 2 A

10 - 50 °C bei ved

en ladestrøm på

max. 6 A

Drift..... -20 - 50 °C

Vi anbefaler, at du

oplader disse batterier

med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSL G 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

OBS! Den aktuelle liste

over kompatibiliteten

af det genopladelige

batteri kan du finde på:

www.lidl.de/akku

Ladetid

		Akku
		Smart PAPS 204 A1
Opla- der	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Sikkerheds- informationer

Symboler i vejledningen



Farsymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



**Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personska-
der på grund af elektrisk stød.**



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Billedtegn på akku'en

X20V TEAM Dette genopladelige batteri er del af X 20 V TEAM

 Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem.

 Knap til visning af ladetilstand



Li-Ion

Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.

 **Bluetooth®** Bluetooth®-ordmærket og -logoer er registrere-

de varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor

de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Generelle sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principiel-

le sikkerhedsforanstaltninger.

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) Oplad kun batterierne i opladere fra serien (Parkside) X 20 V Team. Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

- b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Anvend ikke beskadigede eller**

ændrede batterier. Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

- f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

- g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batte-**

ridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende

udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- a) Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i. Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- b) Oplad kun dine batterier inden-dørs, fordi opla-

deren kun er beregnet til dette.

- c) For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.
- d) Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer. Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- e) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.
- f) Åbn ikke ak-

ku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en. Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.

- g) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisning-

gerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien **(PARKSIDE) X 20 V TEAM.**

Betjening

Udtagelse/indsætning af batteriet



Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises ved, at

den tilhørende LED-lampe lyser.

3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):

Det genopladelige batteri er opladet.

2 LEDér lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist opladet.

1 LED lyser (rød):

Det genopladelige batteri skal oplades.



Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.



Under opladningen bliver ladetilstanden hele tiden vist ved hjælp af ladetilstandsvisningen (3).

Forbind det genopladelige batteri med Lidl Home-appen

 **Kun Smart Performance-batterier kan forbindes med Lidl Home-appen.**

Herfra findes mulighederne **1**, **2** og **3** til at forbinde det genopladelige batteri.

1 Når det genopladelige batteri er det første apparat, du vil forbinde med appen:

1. Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) ved Smart-batteriet i 3 sekunder, for at sikre, at Bluetooth® er aktiveret ved batteriet. Se også kapitlet „Aktivering/deaktivering af Bluetooth®.“
2. Aktivér Bluetooth® på din smartphone.
3. Åbn Lidl Home-appen.

4. Vælg i fanen  „Hjem“ muligheden „Tilføj enhed“. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

 Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Vælg „Gå til Tilføj“, for at se en liste over tilgængelige apparater.

6. Vælg det genopladelige batteri ved at sætte fluebenet . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er sat andre flueben ved andre apparater, skal du fjerne disse ved at trykke på fluebenet.
 7. Tryk nu på , der har den samme farve som det aktive rede flueben.
 8. Bekræft den etablerede forbindelse med „UDFØR“. Nu er det genopladelige batteri opført i fanen  „Hjem“ og kan vælges.
- ②** Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:
4. Vælg i fanen  „Hjem“  øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.
-  Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **③**.
5. Fortsæt som ved **①** fra punkt 5.
- ③** Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:
- Hvis ikke det genopladelige batteri foreslås automatisk, skal du gøre følgende:
4. Vælg i fanen  „Hjem“  øverst til højre.

5. Vælg „**Andre**“ i linjen til venstre.
6. Vælg „**Andre-2**“.
7. Bekræft, at visningen blinker hurtigt.
Nu søger appen efter tilgængelige apparater og viser dem.
8. Vælg det ønskede, genopladelige batteri ved at trykke på  for at tilføje det i appen.
9. Bekræft først med „**Fortsæt**“ og derefter med „**UDFØR**“.

 En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

Aktivering/ deaktivering af Bluetooth®

Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) i 3 sekunder, indtil kun den midterste LED lyser, for at sikre, at Bluetooth® er **aktiveret** og du kan slippe knappen for ladetilstandsvisningen (2).

Hvis du holder knappen for ladetilstandsvisningen (2) trykket i 10 sekunder, indtil den gule LED slukkes, **deaktiveres** Bluetooth®.

Det genopladelige batteri vises som „offline“ i Lidl Home-appen.

Appens funktioner

Vælg et genopladeligt batteri for at nå til oversigtssiden.

- **Kort oversigt (øverst)**

Her vises der i det øverste vindue en kort oversigt over det genopladelige batteri med billede. Den aktuelle temperatur, status, den resterende løbetid til afladning til tom og ladetilstanden vises i %. Hvis du stryger fra højre til venstre i det øverste vindue, kommer du til diagrammer, der viser temperaturen, ladestrømmen, afladningsstrømmen og det genopladelige batteris kapacitet.

Den røde linje i temperaturdiagrammet viser grænsen for overtemperatur. Den sorte linje viser den aktuelle temperatur for det genopladelige batteri.

- **Spærring af det genopladelige batteri**

Her kan du spærre det genopladelige batteri mod brug, ved at bestemme en PIN-kode og bekræfte den.

PIN-koden skal du efterfølgende bruge for at låse det genopladelige batteri op.

- **Batteri arbejdstilstand**

Her kan der vælges mellem de forskellige arbejdstilstande: Performance, Balance, ECO og Expert. Alt efter

arbejdstilstand tilpasses udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm.

I Expert-tilstand kan du selv bestemme udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm, idet du vælger den og derefter vælger den ønskede værdi fra den viste liste og bekræfter den.

• **Meddelelse**

Her kan du indstille, at du modtager en meddelelse på din smartphone, hvis det genopladelige batteri overskrider grænsen til overtemperatur. Aktivér hertil feltet „**Overtemperatur alarmkontakt**“. Via feltet „**Batteri-identifikator**“ lyser ladetilstandsvisningen for det

genopladelige batteri op. Ladetilstandsvisningen slukkes automatisk efter nogen tid.

• **°F/°C-omskiftning**

Her kan du vælge mellem temperaturvisning i grader celsius og i grader fahrenheit

• **Information**

Her ser du en oversigt over oplysninger om det genopladelige batteri.

• **Statistik**

Her finder du antallet af opladningscykluser, afladningscykluser og batteriets samlede driftstid.

• - **Indstillinger**

 ses øverst til højre, når du har valgt et genopladeligt batteri.

Tryk igen på -ikonet, hvorefter du kan tildele

et nyt billede til det genopladelige batteri under „**Symbol**“, omdøbe det genopladelige batteri under „**Navn**“ eller tildele en „**Lokation**“ til batteriet.

Derudover kan du i menuen se en „**Apparatinformation**“.

Under „**Frigiv enhed**“ kan du tillade, at en anden bruger fra samme husholdning styrer det genopladelige batteri via Lidl Home-appen. Du kan også finde ofte stillede spørgsmål under „**Ofte stillede spørgsmål**“. Under „**Kontrollér for firmwareopgraderinger**“ i menuen kan du kontrollere, om firmwaren skal opgraderes og også udføre

en sådan opgradering. Under „**FJERN ENHED**“ kan det genopladelige batteri fjernes. Se hertil også kapitlet „**Frakobling af apparat og sletning af data fra appen**“.

Direktiv om databeskyttelse

Direktivet om databeskyttelse findes i sin helhed under fanen  „**Jeg**“ i feltet „**Privatlivspolitik**“.

Frakobling af apparat og sletning af data fra appen

1. Vælg i fanen  „**Hjem**“ det apparat, du ønsker at fjerne,

- og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
 3. Vælg **„FJERN ENHED“**.
 4. Vælg **„Afbryd og slet data“** for at slette dataene.
Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet uden at slette dataene, skal du vælge **„Frakobl“**.

Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg det genopladelige batteri fra listen over apparater, som du har spørgsmål til.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.

3. Vælg under **„Andet“** muligheden **„Ofte stillede spørgsmål“** (Ofte stillede spørgsmål).

Opbrugte genopladelige batterier

- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend udelukkende et reservebatteri, som du kan få via vores onlineshop www.grizzlytools.shop.
- Overhold altid de respektive gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til

miljøbeskyttelse (se Bortskaffelse/miljøbeskyttelse).

Opbevaring

- Tag det genopladelige batteri ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LEDér lyse.
- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri ligger på mellem $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ i 3 måneder og mellem $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$. i et år. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.
- I app-indstillingerne af Smart-opladeren kan du vælge opladningsfunktionen „Opbevaring“. Her ved oplades det genopladelige batteri optimalt med henblik på opbevaring.

Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller

genstande af metal.
Brug ikke vand eller
genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Redskabet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af redskabet og aflever det genopladelige batteri og emballagen til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaf emballagematerialet korrekt.



Elektriske apparater må ikke

bortskaffes som husholdningsaffald.



Li-Ion

Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF.
- Aflever redskabet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensor-

teres og derefter genanvendes. Rådfør dig med vores servicecenter.

- Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.
- Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Indlevér batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.
- Defekte redskaber, som du indsender

til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Reservedele/ Tilbehør

Reservedele og tilbehør
kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Service-Center

DK Service
Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 497659_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools.de



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Smart Akku,
Modell: Smart PAPS 204 A1,
Seriennummer 000001 - 265000;
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer
jeweils gültigen Fassung entsprechen:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden
folgende harmonisierte Normen sowie nationale
Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Anhang K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Smart Battery
Smart PAPS 204 A1,
Serial number 000001 - 265000

conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national stan-
dards and stipulations have been applied:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Documentation
Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la Batterie Smart, **de construction: Smart PAPS 204 A1**
Numéro de série 000001 - 265000,
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 annexe K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Chargé de
documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Smart accu,
bouwserie: Smart PAPS 204 A1,
Serienummer 000001 - 265000;
is overeenkomstig met de hierna volgende, van
toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de
hierna volgende, in overeenstemming gebrachte nor-
men en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Annex K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

**Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja akumulator Smart,

serii produkcyjna: Smart PAPS 204 A1,

Número de série 000001 - 265000;

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Załącznik K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Smart akumulátor, **serie: Smart PAPS 204 A1**,
Pořadové číslo 000001 - 265000;
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ
v jejich právě platném znění:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Dodatku K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Smart akumulátor,
konštrukčnej rady: Smart PAPS 204 A1,
Poradové číslo 000001 - 265000;
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam
EÚ v ich práve platnom znení:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Dodatok K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Smart batteri,
af serien: Smart PAPS 204 A1,
Serienummer 000001 - 265000;
opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres
respektive gyldige version:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende
harmoniserede standarder samt nationale
standarder og regler anvendt:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.*

20220912_rev02_pksh



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des
informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav
informácii · Tilstand af information : 09/2022

Ident.-No.: 80002333092022-8



IAN 497659_2204

8



Smart-Akku 20 V / 4 Ah / Smart Battery 20V / 4Ah / Batterie Smart 20 V / 4 Ah PAPS 204 A1

(ES)

Batería Smart 20 V / 4 Ah
Guía rápida

(HU)

Smart akkumulátor 20 V / 4 Ah
Rövid útmutató

(HR)

Smart baterija 20 V / 4 Ah
Kratke upute

(BG)

Акумулатор Smart 20 V / 4 Ah
Кратко ръководство

(IT) (MT)

Batteria Smart 20 V / 4 Ah
Istruzioni brevi

(SI)

**Pametni akumulator Smart
20 V / 4 Ah**
Kratka navodila

(RO)

Acumulator Smart 20 V / 4 Ah
Instrucțiune scurtă

(GR)

**Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
smart 20 V / 4 Ah**
Σύντομες οδηγίες λειτουργίας



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A



ES	Guía rápida	Página	5
IT/MT	Istruzioni brevi	Pagina	30
HU	Rövid útmutató	Oldal	54
SI	Kratka navodila	Stran	79
HR	Kratke upute	Stranica	103
RO	Instrucțiune scurte	Pagina	126
BG	Кратко ръководство	Страница	150
GR	Σύντομες οδηγίες λειτουργίας	Σελίδα	178

Este documento es una versión impresa abreviada del manual de instrucciones completo. Si escanea el código QR, accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y mediante la introducción del número de artículo (IAN) 497659_2204, podrá ver y descargar el manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. Esta guía rápida forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve la guía rápida y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Contenido

Uso previsto	7	Política de	
Descripción general ..	7	privacidad	24
Volumen		Desconectar	
de suministro	7	dispositivo y eliminar	
Datos técnicos	8	los datos de la	
Tiempo de carga	9	aplicación	24
Advertencias de		¿Problemas con la	
seguridad.....	9	aplicación? - FAQ..	25
Símbolos y gráficos .	9	Baterías gastadas..	25
Instrucciones generales		Almacenamiento.....	25
de seguridad	11	Limpieza	26
Manejo	17	Mantenimiento	26
Retirar/insertar la		Eliminación/	
batería	17	Protección del medio	
Comprobar el nivel		ambiente.....	27
de carga de		Piezas de repuesto /	
la batería	17	Accesorios.....	28
Conectar la batería con		Service-Center	28
la aplicación Lidl Home		Importador.....	28
App	18	Traducción de la Decla-	
Activar/desactivar		ración de conformidad	
Bluetooth®.....	21	CE original.....	206
Funciones de la			
aplicación	21		

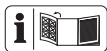
Uso previsto

La batería es compatible con todos los aparatos de (PARKSIDE) X 20 V Team. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. Esta batería inteligente solo permite el funcionamiento inteligente en dispositivos PARKSIDE Performance con „ready to connect“.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Batería recargable
- Instrucciones de uso



El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

Datos técnicos

Batería (Li-Ion)

....Smart PAPS 204 A1

Número de elementos de batería 5

Tensión nominal 20 V==

Capacidad 4,0 Ah

Energía 80 Wh

Potencia de la

frecuencia . ≤ 20 dBm

Banda de frecuencias

2400 - 2483,5 MHz

Temperatura . máx. 50 °C

Procedimiento de

carga

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

con una corriente de max. 2 A

10 - 50 °C bei con

una corriente de

max. 6 A

Funciona-

miento - 20 - 50 °C

Almacenamiento

3 meses .. -20 - 45 °C

1 año 0 - 25 °C

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A3,

PLG 20 C1,

PLG 20 C3,

PLG 20 A4,

PDSL G 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga

		Batería recargable
		Smart PAPS 204 A1
Car- gador	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Advertencias de seguridad

Símbolos y gráficos

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para

prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con

información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería



El batería recargable es parte de la serie X 20 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Tecla para el indicador de carga de la batería.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50°C).



Bluetooth® La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de

dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.**

Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables

puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de**

carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mante-**

nimiento en una batería dañada. El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la**

pila recargable.

Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.

- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la**

toma de corriente antes de proceder a su limpieza.

- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.
 - No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico. Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y visite a un médico.
 - Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.
-  Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Manejo

Retirar/insertar la batería



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (1) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4). Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

 Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

 Durante el proceso de carga, se muestra el estado de carga permanentemente en el indicador de nivel de carga (3).

Conectar la batería con la aplicación Lidl Home App

 Solo las baterías Smart Performance son compatibles con la aplicación Lidl Home App.

1. Pulse el botón indicador del nivel de carga (2) de la batería inteligente durante 3 segundos para comprobar que el Bluetooth® de la batería está activado. Véase también el capítulo „Activar/desactivar el Bluetooth®”.
2. Active el Bluetooth® en su smartphone.
3. Abra la aplicación Lidl Home App. Aquí aparecen las opciones ❶, ❷ y ❸ para conectar la batería.

❶ Si la batería es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:

4. Seleccione en la pestaña  „Inicio” la opción „**Añadir dispositivo**”.

La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.



Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

5. Seleccione „**Vaya a Añadir**” para obtener una lista con los dispositivos disponibles.
6. Seleccione la batería poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios disposi-

tivos marcados, desmárquelos pulsando sobre la marca.

7. Presione ahora , que tiene el mismo color que la marca.
8. Confirme la conexión con „**FINALIZADO**”. Ahora, la batería aparece ya en la pestaña  „Inicio” y se puede seleccionar.

2 Si ya ha conectado previamente otros dispositivos con la aplicación:

4. En la pestaña  „Inicio”, seleccione el  situado en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de disposi-

tivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.



Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción ③.

5. Continúe como en ① a partir del punto 5.

③ Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente la batería, proceda como se indica a continuación:

4. En la pestaña  „Inicio”, seleccione el  situado en la parte superior derecha.

5. En la barra izquierda, seleccione „**Otros**”.

6. Seleccione „**Otros-2**”.

7. Confirme que la pantalla parpadea rápidamente.

La aplicación busca ahora dispositivos disponibles y se los muestra.

8. Seleccione la batería deseada pulsando  para añadirla a la aplicación.

9. Confirme primero con „**Siguiente**” y, a continuación, con „**FINALIZADO**”.



Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

Activar/desactivar Bluetooth®

Para **activar** Bluetooth®, pulse el botón del indicador del estado de carga (2) durante 3 segundos hasta que sólo se encienda el LED central, entonces Bluetooth® estará activado y podrá soltar el botón del indicador del estado de carga (2). Si mantiene pulsado el botón del indicador del nivel de carga (2) durante 10 segundos hasta que se apague el único LED amarillo, el Bluetooth® se **desactiva**. La batería aparecerá como „offline” en la Lidl Home App.

Funciones de la aplicación

Seleccione la batería y, a continuación, accederá a la página de vista general.

• Vista general (parte superior)

En la parte superior de la ventana se muestra una vista general de la batería con imagen. Se indica la temperatura actual, el estado, la duración restante y el nivel de carga en %. Si desliza el dedo de derecha a izquierda en la ventana superior, verá diagramas que muestran la curva de temperatura, la curva de corriente de carga, la curva de corriente de descarga y la curva

de capacidad de la batería.

La línea roja en el diagrama de temperatura indica el límite de sobret temperatura. La línea negra indica la temperatura actual de la batería.

• **Bloqueo de la batería**

Aquí puede bloquear la batería contra usos indeseados estableciendo un PIN de confirmación. Posteriormente, necesitará el PIN de nuevo para desbloquear la batería.

• **Modo de trabajo de la batería**

Aquí puede escoger entre los diferentes modos de trabajo: Performance, Balance, ECO y Expert. Dependiendo del modo de trabajo, la baja ten-

sión de fin de descarga y la tensión continua máxima se ajustan en consecuencia. Corriente de descarga.

En modo Expert, puede determinar la baja tensión de descarga y la corriente de descarga máxima continua seleccionando el modo de carga y el valor deseado de la lista y confirmándolo.

• **Notificaciones**

Si desea recibir notificaciones en su smartphone cuando la batería supere el límite de sobret temperatura, actívelas aquí. Para ello, active el campo „**Interruptor alarma sobret temperatura**“. En el área „**Identificador de batería**“

puede iluminar el indicador del nivel de carga. El indicador de nivel de carga se apaga por sí mismo después de algún tiempo.

• **Cambio °F/°C**

Aquí puede elegir entre la visualización de la temperatura en grados Celsius y en grados Fahrenheit

• **Información**

Aquí figura un resumen de la información relacionada con la batería.

• **Estadísticas**

Aquí encontrará el número de ciclos de carga, ciclos de descarga y el tiempo total de funcionamiento de la batería.

• - **Ajustes**

El  aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previ-

amente una batería.

Si vuelve a seleccionar el icono , puede asignar una nueva imagen a la batería en „**Símbolo**“, puede cambiar el nombre de la batería en „**Nombre**“, o asignarle una „**Ubicación**“.

Además, en este menú se puede consultar la „**Información del aparato**“.

En „**Habilitar dispositivo**“ puede autorizar el control de la batería a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home. En „**Preguntas más frecuentes**“ encontrará además la respuesta a las preguntas más frecuentes. En este menú puede comprobar si es

necesario actualizar el firmware y también realizar la actualización, bajo „**Comprobar actualización de firmware**“.

En „**ELIMINAR EQUIPO**“ puede eliminar la batería de la aplicación. Para ello, véase también el capítulo „Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación“.

Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  „Yo“ en el campo „**Política de privacidad**“.

Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña  „**Inicio**“, seleccione el dispositivo que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione „**ELIMINAR EQUIPO**“.
4. Para eliminar los datos, seleccione „**Desconectar y eliminar datos**“.
Si solo desea eliminar el dispositivo conservando los datos, seleccione „**Desconectar**“.

¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione la batería sobre la que tiene preguntas en la lista de dispositivos.
 2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
 3. En „**Otros**“, seleccione la opción „**Preguntas más frecuentes**“ (preguntas frecuentes).
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse.

Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).

- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.
- La temperatura de almacenamiento de la batería se halla entre -20 °C y 45 °C durante 3 meses y entre 0 - 25 °C durante un año. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- En los ajustes de aplicación del cargador inteligente, puede seleccionar la función de carga „Almacenamiento“. De este modo, la batería se carga de forma óptima para su almacenamiento.

Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación/ Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



Li-Ion No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y

en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Elimine las baterías descargadas. Reco-

mendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Service-Center

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 497659_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de

servicio mencionado
arriba.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools.de

Il presente documento è una stampa breve delle istruzioni per l'uso complete. Mediante la scansione del codice QR si giunge alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com), dove è possibile visualizzare e scaricare le istruzioni per l'uso complete inserendo il codice articolo (IAN) 497659_2204. **AVVERTENZA!** Osservare le istruzioni per l'uso complete e le avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e oggetti. Le istruzioni brevi fanno parte del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni brevi e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Indice

Uso conforme.....32

Descrizione

generale32

Contenuto della
confezione32

Dati tecnici.....33

Tempo di carica....34

Avvertenze di

sicurezza34

Simboli e icone....34
Indicazioni di
sicurezza
generali36

Uso41

Estrazione/

inserimento della

batteria41

Verificare lo stato di
carica della
batteria.....41

Collegare la batteria

all'app Lidl Home .42

Attivare/disattivare il
bluetooth®45

Funzioni dell'app .45

Direttiva sulla

protezione

dei dati.....48

Scollegare il

dispositivo e

cancellare i dati

dall'app48

Problemi con l'app? -

FAQ49

Batterie usate.....49

Conservazione49

Pulizia50

Manutenzione50

Smaltimento/Rispetto

dell'ambiente51

Service-Center.....52

Pezzi di ricambio..52

Importatore.....53

Dichiarazione di

conformità CE..... 208

Uso conforme

La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. Questa batteria Smart consente di utilizzare la

funzione Smart solo con i dispositivi PARKSIDE Performance dotati di "ready to connect".

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

- Batteria
- Istruzioni per l'uso



Il caricabatterie non è compreso nella fornitura.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Dati tecnici

Batteria (ioni di litio)

... Smart PAPS 204 A1

Numero di celle

batteria.....5

Tensione nominale 20 V==

Capacità.....4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

Potenza di

frequenza ... ≤ 20 dBm

Banda di frequenza.....

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura max 50 °C

Processo di carica

0 - 10 °C,

risp. 50 - 60 °C

con una corrente di

ricarica di max. 2 A

10 - 50 °C con una

corrente di ricarica di

max. 6 A

Funzionamento

.....-20 - 50 °C

Conservazione

3 mesi-20 - 45 °C

1 anno 0 - 25 °C

Consigliamo di carica-
re queste batterie con i
seguenti caricabatterie:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**Un elenco aggiornato
della compatibilità del-
la batteria è disponibile
al link:**

www.lidl.de/akku

Tempo di carica

		Batteria
		Smart PAPS 204 A1
Ca- rica- batte- rie	PLG 20 A1	120 min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 min
	PLG 20 A3	60 min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	60 min
	PDSL G 20 B1	
	Smart PLGS 2012 A1	40 min

Avvertenze di sicurezza

Simboli e icone

Simboli nelle istruzioni



Simbolo di pericolo con

indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Simboli sulla batteria



Questa batteria fa parte di X 20 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Li-Ion



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.



Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).



Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Bluetooth Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth[®] sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da par-

te della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.



Tasto per visualizzare lo stato di carica



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali



ATTENZIONE!
Durante l'uso di utensili elettrici

osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione scontro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- Caricare le batterie della serie (Parkside) X 20 V Team solo con i caricabatterie appartenenti alla medesima serie (Parkside) X 20 V Team. Pe-

ricolo di incendio e di esplosione.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cortocircuito dei contatti.** Un corto circuito tra i con-

atti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria.** Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della

pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pe-

ricolo di shock elettrico!

- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria**

surriscaldata prima di ricaricarla.

- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare

scossa elettrica o incendi.



Rispettare anche le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'utensile della serie (PARKSIDE) X 20 V Team.

Uso

Estrazione/ inserimento della batteria



Inserire la batteria solo quando

**l'apparecchio è completamente montato.
Pericolo di lesioni!**

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (1) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).



Durante il processo di carica lo stato di carica viene mostrato sempre tramite l'indicatore di carica (3).

Collegare la batteria all'app Lidl Home



Solo le batterie Smart Performance possono essere collegate all'app Lidl Home.

1. Premere per 3 secondi il tasto dell'indicatore di carica (2) sulla batteria smart per assicurarsi che il bluetooth® della batteria sia attivo. Vedere anche il capitolo "Attivare/disattivare il bluetooth®".

2. Attivare il bluetooth® del proprio smartphone.
3. Aprire l'app Lidl Home.
Ci sono varie opzioni (❶, ❷ e ❸) per collegare la batteria.
- ❶ Se la batteria è il primo dispositivo ad essere collegato all'app:
 4. Nella scheda  "Casa" selezionare l'opzione "Aggiungi dispositivo".
L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.
 In caso contrario, continuare a leggere l'opzione ❸.
 5. Selezionare "Andare su Aggiungi"; in tal modo viene visualizzato un elenco con i dispositivi disponibili.
 6. Selezionare la batteria apponendo il segno di spunta . Selezionare solo un dispositivo per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselectionarli cliccando sulla relativa spunta.
 7. Ora premere su  che presenta lo stesso colore della spunta messa.
 8. Confermare il collegamento avvenuto con "FINE".
Ora la batteria viene visualizzata nella scheda  "Casa"

e può essere selezionata.

2 Se in precedenza sono stati collegati altri dispositivi all'app:

4. Nella scheda  **"Casa"** selezionare  in alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.



In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.

5. Proseguire come descritto nell'opzione **1** dal punto 5.

3 Se non compare automaticamente un

elenco di dispositivi disponibili:

Se la batteria non viene proposta automaticamente, procedere come segue:

4. Nella scheda  **"Casa"** selezionare  in alto a destra.
5. Nella barra a sinistra selezionare **"Altro"**.
6. Selezionare **"Altro 2"**.
7. Confermare che l'indicazione lampeggia velocemente. A questo punto l'app ricerca dispositivi disponibili e li propone.
8. Selezionare la batteria desiderata premendo  per aggiungerla all'app.
9. Confermare prima con **"Avanti"**, poi con **"FINE"**.



L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

Nell'app Lidl Home la batteria risulta "offline".

Funzioni dell'app

Attivare/disattivare il bluetooth®

Per **attivare** il bluetooth®, premere per 3 secondi il tasto dell'indicatore di carica (2) finché resta illuminato solamente il LED centrale; a questo punto il bluetooth® è attivo e il tasto dell'indicatore di carica (2) può essere rilasciato.

Se si tiene premuto il tasto dell'indicatore di carica (2) per 10 secondi finché il singolo LED giallo si spegne, il bluetooth® viene **disattivato**.

Selezionare una batteria per visualizzare la pagina iniziale.

• Panoramica breve (in alto)

Nella finestra in alto viene visualizzata una panoramica breve con l'immagine della batteria. Viene visualizzata la temperatura attuale, lo stato, la durata di utilizzo residua e lo stato di carica in percentuale (%).

Scorrendo nella finestra in alto da destra a sinistra vengono visualizzati dei diagrammi che indicano l'andamento della temperatura, del-

la corrente di ricarica, della corrente di scarica e della capacità della batteria.

La linea rossa nel diagramma della temperatura indica la soglia di sovratemperatura. La linea nera mostra la temperatura attuale della batteria.

• **Bloccare la batteria**

È possibile stabilire e confermare un PIN per bloccare l'utilizzo della batteria.

Il PIN sarà poi necessario per sbloccare la batteria.

• **Modalità funzionamento batteria**

Qui è possibile scegliere tra diverse modalità di funzionamento:

Performance, Balance,

ECO ed Expert.

La bassa tensione di scarica e la corrente di scarica continua massima si adeguano alla modalità di funzionamento.

In modalità Expert è possibile impostare autonomamente la bassa tensione di scarica e la corrente di scarica continua massima, richiamando le relative voci e selezionando nell'elenco il valore da confermare.

• **Notifica**

Se lo si desidera, è possibile ricevere una notifica sullo smartphone quando la batteria supera la soglia limite di sovratemperatura. A tale scopo, attivare il campo **"Interruttore allarme sovratemperatura"**.

Mediante il campo **"Identificativo batteria"** accendere l'indicatore di carica della batteria. L'indicatore di carica si spegne autonomamente dopo un certo lasso di tempo.

• **Commutazione** **°F/°C**

È possibile scegliere tra l'indicatore di temperatura in gradi centigradi e gradi Fahrenheit.

• **Informazioni**

Questa funzione consente di ricevere una panoramica con le informazioni sulla batteria.

• **Statistiche**

Qui viene mostrato il numero dei cicli di carica, dei cicli di scarica e la durata totale di utilizzo della batteria.

• - **Impostazioni**

Una volta selezionata una batteria, l'icona  si trova in alto a destra. Agendo nuovamente sull'icona  è possibile attribuire alla batteria una nuova immagine selezionando **"Simbolo"**, un nuovo nome selezionando **"Nome"** oppure attribuire un **"Posizione"**. Questo menu consente inoltre di visualizzare le **"Informazioni dispositivo"**.

Mediante **"Abilita dispositivo"** è possibile autorizzare nell'app l'utilizzo della batteria da parte di un altro utilizzatore nella stessa casa. Inoltre in **"Domande frequenti"** è possibile consultare le domande frequenti. In questo menu, alla voce

“Controlla aggiornamento del firmware”, è possibile controllare se il firmware richiede un aggiornamento ed eseguire l’aggiornamento. Inoltre è possibile eliminare la batteria mediante **“RIMOZIONE DI UN DISPOSITIVO”**. A tale riguardo si veda anche il capitolo **“Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall’app”**.

Direttiva sulla protezione dei dati

La direttiva sulla protezione dei dati completa è disponibile nella scheda  **“Io”** alla voce **“Informativa sulla privacy”**.

Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall’app

1. Nella scheda  **“Casa”**, selezionare il dispositivo che si desidera eliminare cancellando i relativi dati.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare **“RIMOZIONE DI UN DISPOSITIVO”**.
4. Per cancellare i dati, selezionare **“Scollegare e cancellare dati”**.
Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare **“Scollega”**.

Problemi con l'app? - FAQ

1. Nell'elenco dei dispositivi, selezionare la batteria per la quale ci sono domande.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Alla voce "**Altro**" selezionare l'opzione "**Domande frequenti** (domande frequenti).

Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario

sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio disponibile sul negozio online www.grizzlytools.shop.

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).

Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.

- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.
- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra -20 °C e 45 °C per 3 mesi, tra 0 e 25 °C per un anno. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.
- Nelle impostazioni dell'app relative al

caricabatteria smart è possibile selezionare la funzione "Conservazione" per la ricarica. Ciò consente di caricare la batteria in modo ottimale per la conservazione.

Pulizia

Pulire la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/ Rispetto de- ll'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire la batteria e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Li-Ion Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di

fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il carica-batterie a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.

IT**MT**

- Smaltire le batterie scariche. Consigliamo di coprire i poli con nastro adesivo per proteggere da un cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 8007 81188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 497659_2204

MT Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 497659_2204

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica.

Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut (www.lidl-service.com), és a cikkszám (IAN) 497659_2204 megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót. **FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Őrizze meg a rövid útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

Tartalom

Rendeltetés 56

Általános leírás 56

Szállítási terjedelem. 56

Műszaki adatok ... 57

Töltési idő 58

Biztonsági

tudnivalók 58

Szimbólumok és
piktogramok 58

Általános biztonsági
tudnivalók 60

Használat 66

Az akkumulátor
behelyezése/
kivétele 66

Az akkumulátor töltés-
szintjének
ellenőrzése 66

Akkumulátor csatlakoztatása Lidl Home alkalmazáshoz 67

Bluetooth® bekapcsolása/
kikapcsolása 70

Az alkalmazás funkciói 71

Adatvédelmi irányelv 73

Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból 74

Problémája van az alkalmazással? –
GYIK 74

Használt akkuk 75

Tárolás 75

Tisztítás 76

Karbantartás 76

Eltávolítás és környezetvédelem 76

Pótal-katrészek/

Tartozékok 78

Service-Center 78

Importőr 78

**Az eredeti CE meg-
felelőségi nyilatkozat
fordítása 210**

Rendeltetés

Az akkumulátor a (PARKSIDE) X 20 V Team minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy hely-

telen kezelésből eredő károkért. Ez az okos akkumulátor csak a „ready to connect” rendszerű PARKSIDE-Performance készülékek esetén teszi lehetővé az okos funkciót.

Általános leírás



Az ábrák az előlső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Használati utasítás



A töltő nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)

... Smart PAPS 204 A1

Akkucella 5

Névleges

feszültség 20 V

Kapacitás 4,0 Ah

Energia 80 Wh

Frekvencia-

teljesítmény.. ≤ 20 dBm

Frekvenciasáv

.... 2400-2483,5 MHz

Hőmérséklet

..... max. 50 °C

Töltés 0 - 10 °C

ill. 50 - 60 °C

max. 2 A töltőáram

esetén ill. 10 - 50 °C

max. 6 A töltőáram
esetén

Üzemeltetés

..... -20 - 50 °C

Tárolás

3 hónap .. -20 - 45 °C

1 év 0 - 25 °C

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:

www.lidl.de/akku

Töltési idő

		Akkumulátor
		Smart PAPS 204 A1
Töltő	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok az utasításban:

Szimbólumok és piktogramok



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képlek:



Ez az akkumulátor a X 20 V TEAM sorozat része.



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50°C).

 **Bluetooth®** A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági tudnivalók



Figyelem!
Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata:

- **Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők**

áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritál-

hatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti

hőmérséklet robbanást okozhat.

- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort

és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások az akkumulátorral működő berendezéséhez:

- Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszámgépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- Az akkumulátorokat csak beltérben töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.
- Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre. A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.

- A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a töltő és a (Parkside) X 20 V Team szerszám használati útmutatójában lévő töltésre vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.

Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.

Használat

Az akkumulátor behelyezése/kivétele



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort

a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve
2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben
fel van töltve
1 LED világít (piros):
Akkumulátort tölteni kell

i Töltse fel az ak-
kumulátort (4),
ha az akkumulátor
töltésszintjelzőjének (3)
már csak a piros LED-je
világít.

i A töltés közben
megjelenik a
töltöttségi állapot a
töltésszint-kijelzőn (3)
keresztül.

Akkumulátor csatlakoztatá- sa Lidl Home alkalmazáshoz

i **Csak Smart
Performance
akkumuláto-**

**rokat lehet csatla-
koztatni a Lidl
Home alkalmá-
záshoz.**

1. Nyomja meg a
töltésszint-kijelző
gombot (2) a Smart
akkumulátoron 3
másodpercig, hogy
megbizonyosodjon
arról, hogy a Blue-
tooth® funkció az
akkumulátoron ak-
tíválva van. Lásd a
„Bluetooth® bekapc-
solás/kikapcsolása”
fejezetet is.
2. Aktiválja a Blue-
tooth® funkciót az
okostelefonján.
3. Nyissa meg a Lidl
Home alkalmazást.
Itt a **1**, **2** és **3**
lehetőségek közül

választhat az akkumulátor csatlakoztatásához.

1 Ha az akkumulátor az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a **„KÉSZÜLÉK HOZZÁADÁSA”** lehetőséget.
Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.



Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Ha kiválasztja a **„Lépjen a hozzáadásra”** lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.
6. Válassza ki az akkumulátort a jelölőnégyzet  bejelölésével. Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.
7. Nyomja le a  gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.

8. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „**végrehajtás**” gombbal.

Ekkor az akkumulátor megjelenik az  „**Otthon**” fülön és und kijelölhető.

- 2** Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.



Ha nem talál elérhető kés-

züléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Folytassa úgy, mint a **1** lehetőségnél az 5. ponttól.

- 3** Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető készülékekről:

Ha nem kerül felkínálásra az akkumulátor automatikusan, akkor tegye a következőt:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban.
5. Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.
6. Válassza ki az „**Egyéb-2**” lehetőséget.

7. Győződjön meg róla, hogy a kijelző gyorsan villog. Az alkalmazás ekkor elérhető készülékeket keres és felkínálja Önnek.
8. Az alkalmazáshoz történő hozzáadáshoz válassza ki a kívánt akkumulátort a  megnyomásával.
9. Erősítse meg a „Tovább”, majd a „végrehajtás” gombbal.



A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás funkcionalitását.

Bluetooth® bekapcsolása/kikapcsolása

A Bluetooth® **bekapcsolásához** nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) 3 másodpercig, amíg csak a középső LED világít. Ekkor a Bluetooth® funkció aktiválva van és elengedheti a töltésszint-kijelző gombot (2).

Ha a töltésszint-kijelző gombot (2) 10 másodpercig tartja lenyomva, amíg az egyetlen sárga LED kialszik, a Bluetooth® **kikapcsol**.

Az akkumulátor „off-line” állapotban jelenik meg a Lidl Home alkalmazásban.

Az alkalmazás funkciói

Az akkumulátor kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni.

• Rövid áttekintés (fent)

Itt, a fenti ablakban egy rövid áttekintés látható képpel az akkumulátorra vonatkozóan. Megjelenítésre kerül az aktuális hőmérséklet, az állapot, a hátralévő működési idő és a töltöttségi szint %-ban. Ha jobbról balra csúsztatja a felső ablakot, egymás után diagramokhoz jut, amelyek a hőmérséklet görbét, a töltőáram görbét, a kisülési áram görbét és

az akkumulátor kapacitásgörbét mutatják. A hőmérséklet diagramban lévő piros vonal a túlmelegedési határt jelzi. A fekete vonal az akkumulátor aktuális hőmérsékletét mutatja.

• Akkumulátor lezárása

Itt lezárhatja az akkumulátort használat ellen egy PIN kód megadásával és megerősítésével.

A PIN kódra ezután az akkumulátor feloldásához lesz ismét szüksége.

• Akkumulátor üzemmód

Itt a különböző üzemmódok közül választhat: Performance, Balance, ECO és Expert.

Az alacsony kisütési feszültség és a max. kisülési áram korlát az üzemmódhoz igazodik. Expert módban Ön saját maga határozhatja meg a alacsony kisütési feszültséget és a max. kisülési áram korlátot úgy, hogy behelyezett akkumulátorral kijelöli azt, majd kiválasztja a kívánt értéket a listából és megerősíti azt.

• **Értesítések**

Itt kívánság szerint aktiválhatja, hogy értesítést kapjon az okostelefonjára, ha az akkumulátor meghaladja a túlmelegedési határt. Ehhez aktiválja a „Túlmelegedés-riasztás

kapcsoló” mezőt. Az „Akkumulátor

azonosítása” mezőn keresztül megjelenítheti az akkumulátor töltésszint-kijelzőjét. A töltésszint-kijelző egy idő után magától kialszik.

• **°F/°C kapcsoló**

Itt választhat a Celsius fokban és Fahrenheit fokban történő hőmérséklet-kijelzés között.

• **Információk**

Itt áttekintést talál az akkumulátorral kapcsolatos információkról.

• **Statisztika**

Itt megtalálja a töltési ciklusok, kisütési ciklusok számát és az akkumulátor teljes működési idejét.

• **Beállítások**

A  lehetőség a jobb felső sarokban talál-

ható, ha kiválasztott egy akkumulátort. Ha ismét kiválasztja az  ikont, akkor a „Jel” alatt hozzárendelhet egy új képet az akkumulátorhoz, a „Név” alatt átnevezheti vagy a „Hely” alatt hozzárendelhet egy helyet.

Ezen kívül ebben a menüben lehívhatók a „Készülékinformáció”.

A „A készülék megosztása” alatt engedélyezheti az akkumulátor használatát a Lidl Home alkalmazáson keresztül egy másik felhasználó számára ugyanabból a háztartásból. Ezen kívül itt található a gyakran ismételt kérdéseket a „GYIK”

alatt. Ebben a menüben ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmware-t és elvégezheti a frissítést a „Firmware-frissítés ellenőrzése” pont alatt.

Itt az akkumulátort is el lehet távolítani a „KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSA” pont alatt. Ehhez lásd a „Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból” fejezetet is.

Adatvédelmi irányelv

A teljes adatvédelmi irányelv az  „Én” fülön az „Adatvédelmi szabályzat” mezőben található.

Készülék le- választása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  „**Otthon**” fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSA**” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „**Válassza le és törölje ki az adatokat**” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a kés-

züléket az adatok törlése nélkül, válassza a „Leválasztás” lehetőséget.

Problémája van az alkalmazás- sal? – GYIK

1. Válassza ki a készüléklistán az akkumulátort, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki az „**Egyéb**” alatt a „**GYIK**” (gyakran ismételt kérdések) lehetőséget.

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell azt cserélni. Csak olyan csere-akkumulátort használjon, amit a www.grizzlytools.shop online áruházon keresztül tud beszerezni.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsze azt fel újra.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 3 hónap esetén -20°C és 45°C között van, egy év esetén pedig 0°C és 25°C között van.

Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.

- A smart töltő alkalmazás-beállításában a tároláshoz kiválaszthatja a „Betárolás” töltési funkciót. Így módon az akkumulátor optimálisan töltődik a tároláshoz.

Tisztítás

Tisztítsa meg az akkumulátort egy száraz törölkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el az akkumulátort és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályozott hulladékként történő elhelyezéséről.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott,

műanyagból és fémből készült alkatóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.

- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Pótalkatrészek/ Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Service-Center

**HU Szerviz
Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: grizzly@lidl.hu
IAN 497659_2204

W+T Környezetvédelmi
és Szolgáltató Kft.
Dunapart also 138
2318
Szigetszentmárton
Tel.: 0624 456 672

Importőr

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Először vegye fel a kapcsolatot a fent említett szervizközponttal.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
www.grizzlytools.de

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano izdajo popolnih navodil za uporabo. S skeniranjem QR kode se vam neposredno odpre Lidlova servisna stran (www.lidl-service.com) in si lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 497659_2204 ogledate celotna navodila za uporabo in jih prenesete. **OPOZORILO!** Upoštevajte popolna navodila za uporabo in varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Kratka navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Kazalo

Uporabnost.....	81	Varstvo podatkov .	98
Splošen opis	81	Ločitev naprave in	
Obseg dobave	81	izbris podatkov v	
Tehnični podatki ...	82	aplikaciji.....	98
Čas polnjenja	83	Težave z aplikaci-	
Varnostna navodila .	83	jo? – FAQ	98
Simboli in slikovni		Izrabljene akumula-	
znaki	83	torske baterije.....	99
Splošna varnostna		Skladiščenje	99
navodila	85	Čiščenje	100
Upravljanje	90	Vzdrževanje.....	100
Vstavljanje/odstranje-		Odstranjevanje/	
vanje akumulatorske		varstvo okolja	100
baterije.....	90	Nadomestni deli/	
Preverjanje stanja		Pribor	102
napolnjenosti akumu-		Pooblaščen	
latorske baterije ...	91	serviser	102
Povezava akumula-		Uvoznik	102
torja z aplikacijo Lidl		Prevod originalne	
Home	92	izjave o	
Aktiviranje/deak-		skladnosti CE	212
tiviranje povezave			
Bluetooth®	95		
Funkcije aplikacije.	95		

Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgo-

varja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave. Ta pametni akumulator omogoča pametno delovanje samo pri napravah PARKSIDE Performance s funkcijo »ready to connect«.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo



Polnilnik ni priložen obsegu dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Tehnični podatki

Pametni akumulator (Li-Ion)

.. Smart PAPS 204 A1

Število celic 5

Nazivna

napetost..... 20 V==

Kapaciteta 4,0 Ah

Energije 80 Wh

Frekvenčna

zmogljivost.. ≤ 20 dBm

Frekvenčni pas.....

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja pri polnilnem toku

0 - 10 °C,

bzw. 50 - 60 °C

pri polnilnem toku

maks. 2 A

10 - 50 °C bei

pri polnilnem toku
maks. 6 A

Delovanje -20 - 50 °C

Shranjevanje

3 mesece -20-45 °C

1 leto 0-25 °C

Ta akumulator je dovoljeno polniti z naslednjimi polnilniki:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:
www.lidl.de/akku

Čas polnjenja

		Akumulatorska baterija
		Smart PAPS 204 A1
Polnil- nik	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	80 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Varnostna navodila

Simboli in slikovni znaki

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo **X 20 V TEAM**



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Li-Ion



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Bluetooth® Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne

znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med

gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

Skrbno ravnanje z akumulator-skimi orodji in njihova uporaba

- Akumulatorske baterije polnite

samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. **Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.**

Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- **Za pogon električnih orodij**

uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije. Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovaneci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek

stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči dražen-

je kože in opekline.

- **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature,

višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo

in poveča nevarnost požara.

Servis

- **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Posebna varnostna opozori la za akumu lators ka orod ja

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se pre-pričajte, ali je orodje izkloplje-no.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih proto-rih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavlajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte,** da se

segreta akumulatorska baterija ohladi.

- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihalo. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči

električni udar ali požar.



Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Upravljanje

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko

je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):

akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):

akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča):

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-di-oda indikatorja napolnjenosti.



Med postopkom polnjenja se stanje napolnjenosti trajno prikazuje na prikazu napolnjenosti (3).

Povezava akumulatorja z aplikacijo Lidl Home



Z aplikacijo Lidl Home je mogoče povezati samo akumulatorje Smart Performance.

1. Pritiskajte tipko za prikaz napolnjenosti (2) na pametnem akumulatorju 3 sekunde, da zagotovite, da je aktiviran Bluetooth® na akumulatorju. Glejte tudi poglavje »Aktiviranje/deaktiviranje povezave Bluetooth®«.
2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.

3. Odprite aplikacijo Lidl Home.
Od tukaj naprej za povezavo akumulatorja obstajajo možnosti **1**, **2** in **3**.

1 Če je akumulator prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:

4. Na zavihku  »Dom« izberite možnost »Dodaj napravo«.
Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.



Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Če izberete »**Pojdite na Dodaj**«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.
6. Izberite akumulator z vnosom kljukice .
. Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.
7. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.
8. Uspešno povezavo potrdite s »**OPRAVLJENO**«. Akumulator je zdaj naveden na zavihku  »Dom« in ga lahko izberete.

2 Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:

4. Na zavihku  »Dom« izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.



Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Nadaljujte kot pri **1** od točke 5.

3 Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se akumulator ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

4. Na zavihku  »Dom« izberite  zgoraj desno.
5. V levi vrstici izberite »Ostalie«.
6. Izberite »Ostali-2«.
7. Potrdite, da prikaz hitro utripa. Aplikacija sedaj išče razpoložljive naprave in vam jih prikaže.
8. Izberite želeni akumulator s pritiskom na , da ga dodate v aplikacijo.
9. Najprej potrdite z »Naprej«, potem pa s »OPRAVLJENO«.



Posodobitev strojne programske opreme lahko

privede do sprememb delovanja aplikacije.

Aktiviranje/ deaktiviranje povezave Bluetooth®

Za **aktiviranje** povezave Bluetooth® pritisnite tipko za prikaz napolnjenosti (2) 3 sekunde, dokler ne sveti samo srednja lučka LED, potem pa je Bluetooth® aktiviran in lahko tipko za prikaz napolnjenosti (2) spustite.

Če tipko za prikaz napolnjenosti (2) držite pritisnjeno 10 sekund, dokler edina rumena lučka LED ne ugasne, se Bluetooth® **deaktivira**.

Akumulator se v aplikaciji Lidl Home prikaže kot »nepovezan«.

Funkcije aplikacije

Ko izberete akumulator, se vam prikaže stran s pregledom.

• **Kratek pregled (zgoraj)**

Tukaj se v oknu zgoraj prikaže kratek pregled akumulatorja s sliko. Prikažejo se trenutna temperatura, stanje, preostali čas delovanja in napolnjenost v %. Če v zgornjem oknu podrsnete z desne v levo, se vam zaporedoma prikažejo diagrami za potek temperature, polnilnega toka, praz-

nilnega toka in kapacitete akumulatorja.

Rdeča črta na diagramu temperature prikazuje mejo previsoke temperature. Črna črta prikazuje trenutno temperaturo akumulatorja.

• **Blokada** **akumulatorja**

Tukaj lahko blokirate uporabo akumulatorja, tako da določite PIN in ga potrdite.

PIN potem znova potrebujete za odpravo blokade akumulatorja.

• **Način delovanja** **akumulatorja**

Tukaj lahko izbirate med različnimi načini delovanja: Performanace, Balance, ECO in Expert.

Odkvisno od načina delovanja se prilagajata

nizka napetost praznjenja in maks. stalni praznilni tok .

V načinu za strokovnjake Expert lahko sami določite nizko napetost praznjenja in maks. stalni praznilni tok, tako da ju izberete, potem pa na prikazanem seznamu izberete želeno vrednost in jo potrdite.

• **Obvestilo**

Tukaj lahko po želji aktivirate, da želite prejeti obvestilo na svoj pametni telefon, kadar akumulator prekorači mejo previsoke temperature. V ta namen aktivirajte polje »**Alarmno stikalo za previsoko temperaturo**«.

S pomočjo polja »**Identifikacija akumulatorja**« povzročite, da zasveti

prikaz napolnjenosti akumulatorja. Prikaz napolnjenosti čez nekaj časa samodejno ugasne.

• **Preklop °F/°C**

Tukaj lahko izbirate med prikazom temperature v stopinjah Celzija in stopinjah Fahrenheita

• **Informacije**

Tukaj se prikaže pregled informacij o akumulatorju.

• **Statistika**

Tukaj najdete število ciklov polnjenja, ciklov praznjenja in skupni čas delovanja akumulatorja.

• - **Nastavitev**

Znak  najdete desno zgoraj, če ste izbrali akumulator.

Če znova izberete znak , akumulatorju

zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, akumulatorju lahko spremenite ime pod »**Ime**« ali mu dodelite »**Lokacija**«.

Dodatno lahko v tem meniju prikličete »**Informacije o napravi**«.

Pod »**Sprosti napravo**« lahko za uporabo akumulatorja pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home. Tukaj tudi pod »**Pogosto zastavljena vprašanja**« najdete pogosto zastavljena vprašanja. V tem meniju lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in posodobitev tudi izvedete, in sicer pod »**Preveri za posodobitve**«.

tev strojne programske opreme«.

Tukaj tudi lahko pri funkciji »**ODSTRANI NAPRAVO**« odstranite akumulator. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.

Varstvo podatkov

Celotna pravila za varstvo podatkov najdete na zavihku  »Jaz« v polju »Politika zasebnosti«.

Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  »Dom« izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri ka-

teri želite izbrisati podatke.

2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**ODSTRANI NAPRAVO**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Razveži povezavo in izbrši podatke**«.

Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »Ločitev«.

Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite akumulator, v zvezi s katerim imate vprašanja.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Pod »**Drugo**« izberite možnost »**Pogosto**

zastavljena vprašanja« (pogosto zastavljena vprašanja).

okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator, ki ga lahko kupite v spletni trgovini www.grizzlytools.shop.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje

Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim skladiščenjem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Temperatura shranjevanja akumulatorja v

obdobju 3 mesecev
sega od -20°C do
 45°C , v obdobju 1
leta pa $0-25^{\circ}\text{C}$.

Naprave ne hranite
pri izjemno nizkih ali
visokih temperaturah,
da preprečite nihanje
zmogljivosti akumula-
torske baterije.

- V nastavitvah apli-
kacije za pametni
polnilnik lahko za
shranjevanje izberete
funkcijo polnjenja
»Shranjevanje«.
Tako se akumulator
optimalno napolni za
shranjevanje.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko
baterijo s suho krpo ali
čopičem.

Ne uporabljajte vode

ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje
vzdrževanja.

Odstranje- vanje/varstvo okolja

Odstranite akumu-
latorsko baterijo iz
izdelka in poskrbite
za recikliranje aku-
mulatorske baterije.
Embalažo odstranite v
skladu s predpisi.



Električne napra-
ve ne spadajo v
hišne smeti.



Li-Ion

Akumulatorskih
baterij ne mečite

med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapci ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Pooblaščen serviser

Tel.: 080080917
 E-Mail: grizzly@lidl.si
 (Birotehnika,
 Hodošček Renata s.p.,
 Lendavska ULICA 23,
 9000 Murska Sobota)
IAN 497659_2204

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.
 k.d., Pod lipami 1,
 SI-1218 Komenda

Uvoznik

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
www.grizzlytools.de

Kod ovog dokumenta se radi o skraćenom tiskanom izdanju cjelokupnih uputa za uporabu. Skeniranjem QR-šifre dostijevate neposredno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i možete unosom broja artikla (IAN) 497659_2204 uvidjeti i učitati cjelokupne upute za uporabu. **UPOZORENJE!** Obratite pozornost na cjelokupne upute za uporabu i sigurnosne napomene, kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja. Kratke upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte kratke upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Sadržaj

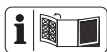
Svrha primjene...	105	Smjernica za zaštitu	
Opći opis	105	podataka	121
Obim isporuke...	105	Odvajanje uređaja i	
Tehnički podaci ..	106	brisanje podataka iz	
Vrijeme punjenja	107	aplikacije	121
Sigurnosne upute	107	Problemi s aplika-	
Simboli i slikovne		cijom? - FAQ	122
oznake	107	Istrošene baterije	122
Opće sigurnosne		Skladištenje	122
upute	109	Čišćenje	123
Vađenje/umetanje		Održavanje	123
akumulatora	114	Uklanjanje/zaštita	
Provjera stanja		okoliša	123
napunjenosti		Rezervni dijelovi /	
baterije	114	Pribor	125
Spajanje baterije		Service-Center	125
sa Lidl Home		Proizvođač	125
aplikacijom	115	Prijevod originalne	
Aktiviranje/		CE Izjave o	
deaktiviranje		podudarnosti	214
Bluetooth®	118		
Funkcije			
aplikacije	118		

Svrha primjene

Baterija je kompatibilna sa svim uređajima serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Ova

Smart-baterija omogućava Smart-funkciju samo kod PARKSIDE-Performance uređaja s „ready to connect“.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

Obim isporuke

- Baterija
- Naputka za posluživanje



Punjač nije sadržan u opsegu isporuke.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

Tehnički podaci

Baterija (Li-Ion)

..... Smart PAPS 204 A1

Broj ćelija 5

Nazivni

napon..... 20 V==

Kapacitet 4,0 Ah

Energija 80 Wh

Učinak frekvencije

..... ≤ 20 dBm

Pojas frekvencije

... 2400 - 2 483,5 MHz

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postupak punjenja

0 - 10 °C,

odno. 50 - 60 °C

pri struji punjenja od

maks. 2 A

10 - 50 °C pri struji

punjenja od maks. 6 A

Pogon..... -20 - 50 °C

Skladištenje

3 mjeseca -20 - 45 °C

1 godina ... 0 - 25 °C

Ovu bateriju smijete puniti sa sljedećim punjačima:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLIG 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici: www.lidl.de/akku

Vrijeme punjenja

		Baterija
		Smart PAPS 204 A1
Punjač	PLG 20 A1	120 perc
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 perc
	PLG 20 A3	60 perc
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	60 perc
	PDSLГ 20 B1	
	Smart PLGS 2012 A1	40 perc

Sigurnosne upute

Simboli i slikovne oznake

Slikovni znakovi u Uputi :



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Slikovne oznake na bateriji



Ova baterija je dio serije
X 20 V TEAM



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Tipka za prikaz stanja napunjenosti



Li-Ion



Bateriju ne

bacajte u kućni ot-

pad, u vatru u vodu.



Bateriju ne izlažite preko dužeg vremena snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odložite ga na radijatorima (maks. 50 °C).



Bluetooth® Bluetooth®-pisana oznaka i logotip su unesene robne marke poduzeća Bluetooth SIG, Inc. Svaka uporaba ovih marki od strane društva Grizzly Tools GmbH & Co. KG podliježe licencnoj obvezi. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo

njihovih odgovarajućih vlasnika.



Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara!

Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

Opće sigurnosne upute



Pozor!

Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeđa i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Pažljivo rukovanje i korištenje baterijskih alata:

- **Punite baterije
serije (PARKSIDE)
X 20 V TEAM
samo punjačima,
koji pripadaju
seriji (PARKSIDE)
X 20 V TEAM.**

Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.

- **Koristite samo
za to predviđene**

**baterije u elek-
tričnim alatima.**

Uporaba drugih baterija može dovesti do ozlje-
da i opasnosti od
požara.

- **Bateriju koju ne
koristite držite
dalje od spaja-
lica, kovanica,
ključeva, čavala,
vijaka i drugih
metalnih sitnih
predmeta koji bi
mogli uzrokovati
premoštenje kon-
takata.** Kratki spoj
između kontakata
baterije može do-
vesti do opekline
ili požara.

- **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom.** Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije** nikada ne puniti izvan temperaturnog područja navedenog u uputama. Nepra-

vilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti isključivo proizvođač ili ovlašteni servis.

Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni električni alat može uzrokovati nesreće.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**

- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru.** Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.
- **Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.**
- **Nemojte otvarati punjač i izbje-**

gavajte mehaničko oštećenje punjača. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne puteve. Osigurajte svježi zrak i dodatno zatražite liječničku pomoć.

- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.



Takođe obratite pozornost na sigurnosne

**napomene i napomene za punjenje navedene u uputama za uporabu Vašeg punjača i alata serije (PARK-SIDE)
X 20 V TEAM.**

Rukovanje Vađenje/ umetanje akumulatora



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat pripremljen za uporabu. Postoji opasnost od ozljeda!

1. Za vađenje akumulatora (4) iz uređaja pritisnite tipku za

deblokadu (1) na akumulatoru i izvucite akumulator.

2. Za umetanje akumulatora (4) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4).

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):

Baterija napunjena

Svijetle 2 LED (crvena i narančasta): Baterija je djelomično

napunjena

1 LED svijetli (Crveno):

Baterija treba biti napunjena



Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.



Tijekom postupka punjenja status punjenja se trajno prikazuje preko pokazivača stanja napunjenosti (3).

Spajanje baterije sa Lidl Home aplikacijom



Samo Smart Performance

baterije možete povezati sa Lidl Home aplikacijom.

1. Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na Smart bateriji na 3 sekunde, kako biste osigurali da je Bluetooth® na bateriji aktiviran. Vidi i poglavlje „Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth®“.
2. Aktivirajte Bluetooth® na Vašem pametnom telefonu.

3. Otvorite Lidl Home aplikaciju.
 Odavdje postoje mogućnosti da se **1**, **2** i **3** baterija spoji.

1 Ako je baterija prvi uređaj, koji želite spojiti s aplikacijom:

4. Izaberite u izborniku  „Dom“ opciju „Dodati uređaj“. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.



Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Ako izaberete „**Otidite na Dodaj**“, onda će se pojaviti prikaz raspoloživih uređaja u obliku spiska.
6. Izaberite bateriju postavljanjem kvačice . U isto vrijeme izaberite samo po jedan uređaj. Ako postoje postavljene kvačice kod drugih uređaja, uklonite kvačice tako, što ćete ih pritisnuti.
7. Sada pritisnite na , koji je u istoj boji kao postavljena kvačica.
8. Uspješno povezivanje potvrdite sa „**GOTOVO**“.
 Sada je baterija u izborniku  „Dom“

navedena i možete je izabrati.

2 Ako ste već druge uređaja povezali sa aplikacijom:

4. Izaberite u izborniku  „Dom“  gore desno. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.



Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Nastavite kao kod **1** od točke 5.

3 Ako Vam nije automatski predložen spisak raspoloživih uređaja:

Ako ne dođe automatski do prijedloga baterije, postupite na sljedeći način:

4. Izaberite u izborniku  „Dom“  gore desno.

5. U traci na lijevoj strani izaberite „**Drugi**“.

6. Izaberite „**Drugi-2**“.

7. Potvrdite, da prikaz brzo trepti.

Aplikacija sada traži raspoložive uređaje, te će Vam iste predložiti.

8. Izaberite željenu bateriju pritiskanjem , da biste je dodali aplikaciji.

9. Potvrdite prvo sa „**Naprijed**“, a zatim sa „**GOTOVO**“.



Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

Aktiviranje/ deaktiviranje Bluetooth®

Da biste Bluetooth® **aktivirali**, pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) u trajanju od 3 sekunde, sve dok ne svijetli samo srednja LED, zatim je Bluetooth® aktiviran i možete tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) pustiti.

Ako tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) držite 10 sekundi

pritisnutu, sve dok se pojedinačna žuta LED ne zagasi, Bluetooth® **će se deaktivirati**.

Baterija će u Lidl Home aplikaciji biti prikazana kao „offline“.

Funkcije aplikacije

Ako izaberete bateriju, dospijevate na stranicu s pregledom.

• Kratak pregled (gore)

Ovdje će, u gornjem prozoru, biti prikazan kratak pregled baterije sa slikom. Pojavljuju se prikazi temperature, statusa, preostalog vremena i stanja napunjenosti u %.

Ako u gornjem prozoru napravite brišući pokret

s desne na lijevu stranu, redom ćete dospjeti do dijagrama koji pokazuju tijek temperature, tijek struje za punjenje i pražnjenje, te tijek kapaciteta baterije.

Crvena linija u dijagramu temperature pokazuje granicu ka prekomjernoj temperaturi. Crna linija pokazuje aktualnu temperaturu baterije.

• **Sigurnosni prekidač**

Ovdje možete bateriju blokirati i onemogućiti uporabu tako, što ćete odrediti i potvrditi PIN. PIN će vam onda opet biti potreban za deblokadu baterije.

• **Pogonski modus baterije**

Ovdje možete birati između raznih načina

rada: Performance, Balance, ECO i Expert.

Ovisno o načinu rada prilagođavaju se krajnji napon pražnjenja i maksimalna kontinuirana struja pražnjenja. U Expert-načinu rada možete sami odrediti krajnji napon pražnjenja i maksimalnu kontinuiranu struju pražnjenja tako, što ćete ih izabrati i iz predodređenog spiska izabrati željenu vrijednost, te istu potvrditi.

• **Obavijesti**

Ovdje po želji možete aktivirati funkciju, da primete obavijest na Vašem pametnom telefonu, kada baterija prekorači granicu ka prekomjernoj temperaturi. U tu svrhu aktivira-

jte polje „**Nadtemperatura alarm prekidač**“. Preko polja „**Identifikacija baterije**“ moguće je aktivirati svijetljenje stanja napunjenosti baterije. Prikaz stanja napunjenosti se sam po sebi gasi nakon nekog vremena.

• **°F/°C Prekidač**

Ovdje možete birati između prikaza temperature u Celzijevim stupnjevima i stupnjevima Fahrenheit

• **Informacija**

Ovdje možete vidjeti pregled informacija u vezi baterije.

• **Statistika**

Tu možete pronaći broj ciklusa punjenja, broj ciklusa pražnjenja i ukupno vrijeme rada baterije.

• - **Postavke**

 Možete pronaći gore desno, kada ste neku bateriju izabrali. Ako ponovo izaberete -ikonu, možete bateriji pod „**Simbol**“ dodijeliti novu sliku, te možete bateriju pod „**Naziv**“ preimenovati ili joj dodijeliti „**Lokacija**“. Osim toga možete u ovom izborniku pozvati „**Informacije o uređaju**“. Pod „**Odobriti uređaj**“ možete uporabu baterije od strane drugog korisnika iz istog domaćinstva autorizirati preko Lidl Home aplikacije. Ovdje možete osim toga pronaći često postavljena pitanja pod „**Česta pitanja**“. U tom izborniku možete provjeriti, treba li biti

izvršena aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) i možete aktualizaciju izvršiti pod „**Provjeriti nadogradnju firmvera**“.

Tu takođe možete odstraniti bateriju pod „**UKLONI UREĐAJ**“. S time u vezi vidi i poglavlje „Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije“.

Smjernica za zaštitu podataka

Cjelokupnu smjernicu za zaštitu podataka možete pronaći u izborniku  „**Ja**“ u polju „**Smjernica za zaštitu podataka**“.

Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije

1. U izborniku  „**Dom**“ izaberite uređaj, koji želite ukloniti i čije podatke želite obrisati.
2. Izaberite -ikonu gore desno.
3. Izaberite „**UKLONI UREĐAJ**“.
4. Za brisanje podataka izaberite „**Poništi vezu i obriši podatke**“.
Ako želite odvojiti samo uređaj bez brisanja podataka, birajte „**Poništi vezu**“.

Problemi s aplikacijom? - FAQ

1. Izaberite bateriju iz spiska uređaja, u vezi kojih imate pitanja.
2. Izaberite -ikonu gore desno.
3. Izaberite pod „**Ostalo**“ opciju „**Česta pitanja**“ (često postavljena pitanja).

line trgovine www.grizzlytools.shop.

- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/ Zaštita okoliša“).

Skladištenje

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju možete nabaviti preko On-

- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju čuvajte samo u napola napunjenom stanju. Tijekom dužeg skladištenja trebali bi svijetliti 2 do 3 LED svjetla
- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja

otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.

- Temperatura skladištenja baterije iznosi za 3 mjeseca između -20°C i 45°C , kod jedne godine između $0 - 25^{\circ}\text{C}$.

Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

- U podešenjima aplikacije Smart punjača možete za uskladištenje izabrati funkciju punjenja „Uskladištenje“. Na taj će način baterija biti optimalno napunjena za uskladištenje.

Čišćenje

Bateriju očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja, te bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.



Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.



Li-Ion

Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

- Defektne ili istrošene baterije morate reciklirati sukladno smjernici 2006/66/EZ.
- Punjače uklonite prema lokalnim propisima. Predajte punjače na sabirno mjesto za stare baterije, gdje će biti podvrgnuti ponovnoj preradi uz zaštitu okoliša. O tome pitajte Vaše lokalno poduzeće za odvoz smeća ili naš Servisni centar.
- Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.
- Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Rezervni dijelovi /Pribor

**Zamjenske dijelove
i opremu na
raspolaganju stoje
na stranici
[www.grizzlytools.
shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Service-Center

**HR Servis
Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 497659_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Acest document este o versiune tipărită prescurtată a instrucțiunilor de utilizare complete. Scănând codul QR ajungeți direct la pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și, introducând numărul articolului (IAN) 497659_2204, puteți vizualiza și descărca instrucțiunile de utilizare complete. **AVERTIZARE!** Respectați instrucțiunile de utilizare complete și indicațiile de siguranță pentru a evita vătămările corporale și pagubele materiale. Aceste scurte instrucțiuni sunt parte componentă a acestui produs.

Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste scurte instrucțiuni și, în cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente.

Cuprins

Utilizare corespunzătoare.....	128	Funcțiile aplicației	142
Descriere generală	128	Politica de	confidențialitate... 144
Inventar de livrare	128	Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din	aplicație 145
Date tehnice	129	Probleme cu	aplicația? - FAQ .. 145
Timp de încărcare. 130		Acumulatori uzați	145
Instrucțiuni de		Depozitare	146
siguranță	131	Curățarea.....	147
Simboluri folosite în manual.....	131	Mentenanță.....	147
Instrucțiuni generale de siguranță	132	Reciclare/Protecția mediului.....	147
Operare	137	Piese de schimb	148
Îndepărtarea / introducerea acumulatorului.....	137	Service-Center	149
Verificați nivelul de încărcare a bateriei.....	138	Importator.....	149
Conectarea acumulatorului la aplicația Lidl Home.....	139	Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE ...	216
Activarea/dezactivarea Bluetooth®....	141		

Utilizare corespunzătoare

Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele (PARKSIDE) X 20 V Team. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Fabricantul nu este res-

ponsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă numai la aparate PARKSIDE-Performance cu „ready to connect”.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Inventar de livrare

- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

unui curent de
încărcare de max. 6 A
Exploatare -20 - 50 °C
Depozitare
3 luni.....-20 - 45 °C
1 an.....0 - 25 °C

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion)

.. Smart PAPS 204 A1

Număr de celule
ale bateriei..... 5

Tensiune
nominală 20 V==

Capacitate 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Frecvență
putere..... ≤ 20 dBm

Bandă de frecvență
... 2400-2483,5 MHz

Temperatură
..... max. 50 °C

Proces de încărcare
0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

în cazul unui curent de
încărcare de max. 2 A
10 - 50 °C în cazul

Acest acumulator poate
fi încărcat cu următoarele
încărcătoare:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSL 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**Puteți găsi o listă actuală a compatibilității
acumulatorului la:
www.lidl.de/akku**

Timp de încărcare

		Acumulator
		Smart PAPS 204 A1
Încărcător	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A2	85 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 min.
	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	40 min.

Instrucțiuni de siguranță

Simboluri folosite în manual



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Simboluri înscrise pe acumulator:



Acest acumulator face parte din seria X 20 V TEAM



Citiți manualul de operare!



Tastă pentru indicarea gradului de încărcare



Li-Ion



Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc sau apă.



Nu expuneți acumulatorul în căldură solară

pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radia-toare (max. 50°C).



Predați acu-mulatorii unei stații de colectare a bateriilor vechi, unde aceștia vor fi reciclați în mod ecologic.

 **Bluetooth®** Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale în-registrate ale Blueto-oth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Gri-zzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci

comerciale și denu-miri comerciale sunt proprietatea dețină-torilor respectivi.



Dispozitivele electrice nu tre-buie aruncate în deșeurile casni-ce.

Instrucțiuni generale de siguranță



Atenție! La fo-losirea de aparate electrice trebuie luate urmă-toarele măsuri prin-cipale de protecție pentru a evita peri-colele de șoc, răni-re și incendiu:

Manipularea atentă și folosirea instrumentelor acumulatorului

- **Încărcați acumulatorii din seria (PARKSIDE) X 20 V Team numai cu încărcătoare din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.** Există riscul izbucnirii unui incendiu dacă un încărcător dedicat unui anumit tip de acumulator este folosit pentru a încărca alți acumulatori.
- **Împreună cu utilajele electrice**

trebuie folosiți doar acumulatorii special dedicați. Folosirea altor acumulatori poate genera vătămări corporale grave și risc de incendiu.

- **Acumulatorul neutilizat trebuie menținut la distanță față de obiecte precum agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea cauza o șuntare a contactelor.** Un scurt-circuit între contactele acu-

mulatorului poate genera arsuri sau incendiu.

- **În cazul folosirii necorespunzătoare, se pot scurge lichide din acumulator. De aceea, evitați orice contact cu acestea. Dacă totuși veniți în contact cu fluidele, clătiți zona cu apă. Dacă fluidul a intrat în ochi, contactați imediat un medic.** Fluidele scurse din acumulator pot genera iritații ale pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți niciun acumulator**

deteriorat sau modificat. Bateria modificată sau deteriorată se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula**

cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau

încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericoulul de incendiu.

Service

- **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatori este permis să aibă loc numai

de către producător sau de centrele de asistență tehnică clienți autorizate de către acesta.

Instrucțiuni de siguranță speciale pentru acumulatori

- **Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat înainte de a introduce acumulatorul.** Introducerea unui acumulator într-un dispozitiv electric care este conectat poate genera accidente.
- **Încărcați bateriile numai în spații**

închise, deoarece încărcătorul este destinat numai în acest scop.

- Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.
- Nu expuneți acumulatorul în căldură solară puternică pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radiatoare. Căldura deteriorează acumulatorul și apare riscul de explozie.
- Înainte de încărcare, lăsați acu-

mulatorul încălzit să se răcească.

- Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia. Există riscul de scurt-circuit, acumulatorul putând emite vapori care sunt dăunători pentru căile respiratorii. În acest caz, inspirați aer proaspăt și, dacă situația devine acută, solicitați asistență medicală.
- Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE. Acest lucru poate

conduce la șoc electric sau foc.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (PARKSIDE) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Operare

Îndepărtarea / introducerea acumulatorului



Introduceți acumulatorul numai dacă dispozitivul este complet montat. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală!

1. Pentru a îndepărta acumulatorul (4) din dispozitiv, apăsați butonul de deblocare (1) de pe acumulator și scoateți acumulatorul din dispozitiv.
2. Pentru a introduce acumulatorul (4) în dispozitiv, împingeți acumulatorul în aparat de-a lungul șinei

de ghidare. Acesta va cupla în poziție cu un declic.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4). Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):
Acumulator încărcat

2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):

Acumulator parțial încărcat

1 LED aprins (roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat

 Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

 În timpul procesului de încărcare, starea de încărcare este afișată permanent prin intermediul indicatorului stării de încărcare (3).

Conectarea acumula- torului la aplicația Lidl Home



Doar acumula-
toarele Smart
Performance pot fi co-
nectate la aplicația
Lidl Home.

1. Apăsați butonul indicator pentru indicatorul stării de încărcare (2) de pe acumulatorul Smart timp de 3 secunde pentru a vă asigura că este activat Bluetooth® la acumulator. Consultați și capitolul „Activarea/dezactivarea Bluetooth®”.
2. Activați funcția Blue-

tooth® pe smartpho-
ne-ul dvs.

3. Deschideți aplicația Lidl Home.

De aici încolo există opțiunile ❶, ❷ și ❸ pentru a conecta acumulatorul.

- ❶ În cazul în care acumulatorul este primul aparat pe care doriți să îl conectați la aplicație:

4. În fila  „Acasă” selectați opțiunea „Adăugare aparat”. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.



Dacă nu este cazul, conti-

nuați să citiți la modalitatea ③.

5. Dacă selectați „**Mergeți la adăugare**”, vi se va afișa o listă cu aparatele disponibile.
6. Selectați acumulatorul prin punerea bifei . Selectați numai un aparat la un moment dat. În cazul în care sunt puse alte bife la alte aparate, îndepărtați bifele, apăsând pe acestea.
7. Apăsați acum pe , care are aceeași culoare ca și bifă pusă.
8. Confirmați conectarea cu succes cu „Finalizare”. Acum, acumulatorul este listat în fila  „**Acasă**” și poate fi selectat.

② Dacă ați conectat deja alte aparate la aplicație:

4. Selectați în fila  „**Acasă**” simbolul  din dreapta sus. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.



Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea ③.

5. Procedați în continuare conform ① de la punctul 5.

③ Dacă nu vă este sugerată automat o listă a aparatelor disponibile:

Dacă acumulatorul nu este sugerată automat,

procedați după cum urmează:

4. Selectați în fila  „**Acasă**” simbolul  din dreapta sus.
5. Selectați în bara din stânga „**Altele**”.
6. Selectați „**Altele-2**”.
7. Confirmați că afișajul clipește rapid. Aplicația caută acum aparatele disponibile și vi le sugerează.
8. Selectați acumulatorul dorit apăsând pe  pentru a-l adăuga în aplicație.
9. Confirmați mai întâi cu „**Mai departe**”, apoi cu „**FINALIZAT**”.

 Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

Activarea/ dezactivarea Bluetooth®

Pentru a **activa** Bluetooth®, apăsați butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 3 secunde până când se aprinde doar LED-ul din mijloc, atunci Bluetooth® este activat și puteți elibera butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2).

Dacă țineți apăsat butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 10 sec., până când se stinge singurul LED galben, Bluetooth® este **dezactivat**. Acumulatorul este afișat ca fiind „offline” în aplicația Lidl Home.

Funcțiile aplicației

Dacă selectați un acumulator, veți fi direcționat către pagina de prezentare generală.

• **Scurtă prezentare generală (sus)**

Aici, în fereastra din partea de sus, este prezentată o scurtă prezentare generală a acumulatorului cu imagine. Sunt indicate temperatura curentă, starea, timp de descărcare totală și nivelul de încărcare în %.

Dacă glisați de la dreapta la stânga în fereastra de sus, veți vedea succesiv diagrame care arată curba temperaturii, curba curentului de încărcare,

curba curentului de descărcare și curba capacității acumulatorului.

Linia roșie din diagrama de temperatură indică limita pentru supratemperatură. Linia neagră indică temperatura curentă a acumulatorului.

• **Blocarea acumulatorului**

Aici puteți bloca acumulatorul împotriva utilizării prin setarea și confirmarea unui cod PIN.

Apoi veți avea nevoie din nou de PIN pentru a debloca acumulatorul.

• **Modul de funcționare a acumulatorului**

Aici puteți alege între diferitele moduri de

lucru: Performance, Balance, ECO și Expert. În funcție de modul de lucru, tensiunea mică de descărcare și curențul de descărcare cont. max. sunt ajustate în mod corespunzător. În modul Expert, puteți stabili singur tensiunea mică de descărcare și curențul de descărcare cont. max. prin selectarea acestora, alegerea valorii dorite din lista furnizată și confirmarea.

• **Notificare**

Dacă doriți, puteți activa aici posibilitatea de a primi o notificare pe smartphone-ul dvs. atunci când acumulatorul depășește limita pentru supratemperatură. Activați pentru aceasta câmpul „**Alar-**

mă supratemperatură întrerupător”.

Prin intermediul câmpului „**Identificator acumulator**” puteți aprinde indicatorul stării de încărcare a acumulatorului. Indicatorul stării de încărcare se stinge din nou de la sine după un timp.

• **Comutator °F/°C**

Aici puteți alege între afișarea temperaturii în grade Celsius și grade Fahrenheit

• **Informații**

Aici veți găsi o prezentare generală a informațiilor despre acumulator.

• **Statistică**

Aici veți găsi numărul de cicluri de încărcare, cicluri de descărcare și durata totală de funcționare a acumulatorului.

• - **Setări**

După ce ați selectat un acumulator, găsiți  sus în partea dreaptă.

Dacă selectați din nou pictograma , puteți atribui acumulatorului în secțiunea „**Simbol**” o nouă imagine, puteți redenumi acumulatorul în secțiunea „**Nume**” sau îi puteți alocă o „**Amplasament**”.

În plus, în acest meniu puteți accesa „**Informații despre aparat**”.

În secțiunea „**Deblocare aparat**”, puteți autoriza utilizarea acumulatorului de către un alt utilizator din aceeași gospodărie prin intermediul aplicației Lidl Home. Veți găsi aici și întrebările frecvente la secțiunea „**Întrebări**

frecvente”. În acest meniu, puteți verifica dacă firmware-ul trebuie actualizat și, de asemenea, puteți efectua actualizarea, la secțiunea „**Verificare actualizare Firmware**”. Acumulatorul poate fi, de asemenea, eliminat aici, la secțiunea „**ELIMINAȚI DISPOZITIVUL**”. Consultați și capitolul „Deconectarea aparatului și ștergerea datelor din aplicație”.

Politica de confidențialitate

Puteți găsi politica de confidențialitate completă în fila  „**Eu**” în câmpul „**Directivă de protecție a datelor**”.

Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din aplicație

1. În fila  „Acasă”, selectați aparatul pe care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți.
 2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
 3. Selectați „**ELIMINAȚI DISPOZITIVUL**”.
 4. Pentru ștergerea datelor, selectați „**Decuplare și ștergere date**”.
- Dacă doriți doar să deconectați aparatul fără a șterge datele, selectați „Deconectare”.

Probleme cu aplicația? - FAQ

1. Selectați din lista de aparate acumulatorul despre care aveți întrebări.
2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
3. La secțiunea „**Altele**”, selectați opțiunea „**Întrebări frecvente**” (Întrebări adresate frecvent).

Acumulatori uzați

- O durată de funcționare semnificativ redusă a aparatului, în ciuda faptului că acumulatorul este încărcat, indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit. Utilizați numai

un acumulator de schimb pe care îl puteți obține din online Shop www.grizzlytools.shop.

- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Reciclare/Protecția mediului”).

Depozitare

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.
- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie să lumineze 2 până la 3 LED-uri
- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.
- Temperatura de depozitare a acumulatorului este cuprinsă între -20°C și 45°C timp de 3 luni și între 0°C - 25°C timp de un an. Pe perioada depozitării, aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, care ar afecta randamentul acumulatorului.
- În setările aplicației încărcătorului Smart, puteți selecta funcția

de încărcare „Depozitare” în vederea depozitării. În acest fel, acumulatorul este încărcat în mod optim pentru depozitare.

Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă.

Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Reciclare/Protecția mediului

Îndepărtați acumulatorul din aparat și predăți

aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explozie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dăuna mediului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

- Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE.
- Predați aparatul și

încărcătorul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

- Acumulatorii trebuie să fie complet descărcați atunci când sunt eliminați. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a evita eventualele scurgeri. Nu deschideți acumulatorul.
- Respectați prevederile legale locale privind eliminarea acumulatorilor. Predați acumulatorii

unei stații de colectare a bateriilor vechi, unde aceștia vor fi reciclați în mod ecologic. În acest sens, adresați-vă autorității locale de colectare a deșeurilor sau centrului nostru de service.

- Reciclarea aparaturilor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb

**Piese de schimb
și accesorii sunt
disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Service-Center



Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 497659_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Този документ представлява съкратено печатно издание на пълната инструкция за експлоатация. Чрез сканирана на QR кода попадате директно на страницата на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 497659_2204 можете да разгледате и изтеглите пълната инструкция за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спазвайте пълната инструкция за експлоатация и указанията за безопасност, за да предотвратите лични и материални щети. Кратката инструкция е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Пазете добре кратката инструкция и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Съдържание

Предназначение	152	Активиране/де-активиране на Bluetooth®	167
Общо описание	153	Функции на приложението	168
Обхват на доставката.....	153	Директива за защита на данните... ..	172
Технически данни	153	Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението	172
Време за зареждане	154	Проблеми с приложението? - ЧЗВ (FAQ).....	172
Инструкции за безопасност	155	Използвани батерии.....	173
Символи	155	Съхранение	173
безопасност.....	157	Почистване	174
Обслужване	162	Поддръжка	175
Изваждане/поставяне на батерията.....	162	Изхвърляне/защита на околната среда	175
Проверка на степента на зареждане на батерията	163	Резервни части / Принадлежности	176
Свързване на акумулаторната батерия с приложението Lidl Home	164		

Сервизно обслужване	177
Вносител	177
Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие	218

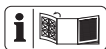
Предназначение

Батерията е съвместима с всички устройства на (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уре-

да и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване. Тази смарт акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията само при PARKSIDE Performance уреди с „ready to connect“.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обхват на доставката

- Батерия
- Ръководство за експлоатация



зарядното не са включени.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Технически данни

Батерия
(литиево-йонна)

Smart PAPS 204 A1

Брой клетки 5

Номинално

напрежение ...20 V==

Капацитет 4,0 Ah

Енергия 80 Wh

Честотна

мощност ≤ 20 dBm

Честотен диапазон

.... 2400 - 2483,5 MHz

Температура.....

.....макс. 50 °C

Процес на

зареждане 0 - 10 °C,

респ. 50 - 60 °C

при заряден ток от

макс. 2 A, 10 - 50 °C

при заряден ток от

макс. 6 A

Експлоатация

..... -20 - 50 °C

Съхранение
3 месеца...-20 - 45 °C
1 година 0 - 25 °C

Препоръчваме
Ви да зареждате
тези акумулаторни
батерии със
следните зарядни
устройства:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**Актуален списък
на съвместимите
акумулаторни
батерии ще
намерите на:
www.lidl.de/akku**

Време за зареждане

		Батерия
		Smart PAPS 204 A1
Зарядно устр- ойство	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 мин.
	PLG 20 A2	80 мин.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	60 мин.
	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 мин.
	Smart PLGS 2012 A1	40 мин.

Инструкции за безопасност

Символи

Символи в упътването



**Знаци за
опасност с
данни за пре-
дотвратяване
на персонални
или материал-
ни щети.**



**Знак за
опасност с
информация за
предотвратя-
ване на щети
за хора в ре-
зултат на токов
удар.**



**Указателни
знаци с ин-
формация за
по-добра работа
с уреда.**

Символи върху зарядното ус- тройство:



**Батери-
ята е
част от серията
X 20 V TEAM**



**Прочетете
внимателно
ръководството
за експ-
лоатация.**



**Бутон за
индикатора за
състоянието на
зареждане.**



Li-Ion

Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци или във вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).

Bluetooth® Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка упо-

треба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени на преработка, която не вреди на околната среда.



Не изхвърляйте елек-

троуредите в битовите отпадъци.

Безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

Внимателна работа с и употреба на акумулаторни инструменти

- **Зареждайте батериите само със зарядни устройства, които са част от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.
- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други

батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване на контактите.** Свързването на контактите на батерията може

да предизвика изгаряния или запалване.

- **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.
- **Не използвайте по-**

вредени или променени батерии. Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за**

зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.

Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.**

Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

Специални инструкции за безопасност за акумулаторни уреди

- Уверете се, че уредът е изключен, преди

да поставите батерията.

Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта

преди да го почистите.

- **Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори.** Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.
- **Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.**
- **Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане**

на батерията.

Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.



Спазвайте също указанията за безопасност и указанията за зареждане, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашето зарядно устройство от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Обслужване

Изваждане/поставяне на батерията



Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подгот-

вен за работа. Съществува опасност от нараняване!

1. За изваждане на батерията (4) от уреда натиснете бутона за деблокиране (1) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (4) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4). Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен): Батерията е заредена

2 светодиода светят (червен и оранжев): Батерията е заредена частично

1 светодиод свети (червен): Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).



По време на процеса на зареждане статусът на зареждане се показва чрез индикатора за състоянието на зареждане (3).

Свързване на акумулаторната батерия с приложението Lidl Home



Само смарт Performance

акумулаторни батерии могат да бъдат свързвани с приложението Lidl Home.

1. Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху смарт акумулаторната батерия за 3 секунди, за да се уверите, че Bluetooth® на акумулаторната

батерия е включен. Вижте също глава „Активиране/деактивиране на Bluetooth®“.

2. Активирайте Bluetooth® на Вашия смартфон.
3. Отворете приложението Lidl Home.

От тук има възможности да свържете

1, **2** и **3**

акумулаторната батерия.

1 Ако акумулаторната батерия е първият уред, който искате да свържете с приложението:

4. Изберете в раздел



„Вкъщи“

опцията **„Добави устройство“**.

Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.



Ако това не е така, прочетете по-натам при възможност ③.

5. Изберете

„Отидете на Добавяне“, като така ще Ви бъде показан списък с наличните уреди.

6. Изберете акумулаторната батерия чрез

поставяне на отметката

. Избирайте само един уред в даден момент. Ако трябва да бъдат поставени допълнителни отметки при други уреди, извадете отметката, като натиснете върху нея.

7. Сега натиснете върху със същия цвят като поставената отметка.

8. Потвърдете успешната връзка с **„ЗАВЪРШЕН“**. Сега акумулаторната батерия е посочена в раздел „Вкъщи“ и

може да бъде избрана.

2 Ако вече сте свързвали други уреди с приложението:

4. Изберете в раздел



отгоре вдясно.

Приложението сканира

заобикалящата среда за налични уреди и Ви

показва, дали са били намерени налични уреди.



Ако това не е така, прочетете по-нататък при възможност **3**.

5. Продължете както при **1** от точка 5.

3 Ако не Ви бъде предложен автоматично списък на наличните уреди:

Ако акумулаторната батерия не бъде предложена

автоматично, процедирайте както следва:

4. Изберете в раздел



отгоре вдясно.

5. В лентата отляво изберете „Други“.

6. Изберете „Други-2“.

7. Потвърдете, че индикаторът мига бързо.

Сега

приложението търси налични уреди и Ви ги предлага.

8. Изберете желаната акумулаторна батерия чрез натискане на , за да я добавите в приложението.
9. Потвърдете първо с „**продължи**“, след това с „**готово**“.



Ъпгрейд на фърмуера може да доведе до промени на функционалността на приложението.

Активиране/ деактивиране на Bluetooth®

За да **активирате** Bluetooth®, натиснете бутона

за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 3 секунди, докато светне средния светодиод, след което Bluetooth® е активиран и можете да пуснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2).

Ако задържите натиснат бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 10 секунди, докато единичният жълт светодиод изгасне, Bluetooth® се **деактивира**.

Акумулаторната батерия се показва като „офлайн“ в

приложението Lidl Home.

Функции на приложението

Когато изберете акумулаторна батерия, попадате на страницата с общия преглед.

• Кратък преглед (отгоре)

Тук, в прозореца отгоре, се показва кратък преглед на акумулаторната батерия с изображение.

Показват се текущата температура, статусът, оставащото работно време и състоянието на зареждане в %.

Ако плъзнете в

горния прозорец отдясно наляво, достигате последователно диаграми, които показват хода на температурата, хода на зарядния ток, хода на разреждащия ток и хода на капацитета на акумулаторната батерия.

Червената линия в температурната диаграма показва границата на свръхтемпературата.

Черната линия показва текущата температура на акумулаторната батерия.

- **Блокиране на акумулаторната батерия**

Тук можете да блокирате употребата на акумулаторната батерия като определите и потвърдите ПИН код. След това се нуждаете отново от ПИН кода, за да деблокирате акумулаторната батерия.

- **Работен режим на батерията**

Тук можете да изберете между различните работни режими: Performance, Balance, ECO и Expert.

В зависимост от работния режим се регулират крайното

напрежение на разряд и макс. непрекъснат ток на разряд.

В режим Expert можете сами да определите крайното напрежение на разряд и макс. непрекъснат ток на разряд като ги маркирате и след това изберете, и потвърдите желаната стойност от предварително зададения списък.

- **Уведомление**

Тук по желание можете да активирате опцията да получавате уведомление на Вашия смартфон, ако акумулаторната батерия надвиши

границата на свръхтемпературата. За целта активирайте полето „Превключвател аларма свръхтемпература“. Чрез полето „Идентифициране на акумулаторната батерия“ можете да накарате индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия да светне. Индикаторът за състоянието на зареждане изгасва сам след известно време.

- °F/°C
превключване

Тук избирате между индикация на температурата в

градуси Целзий или градуси Фаренхайт

- Информация

Тук получавате преглед на информацията за акумулаторната батерия.

- Статистика

Тук ще намерите броя цикли на зареждане, цикли на разреждане и общото работно време на акумулаторната батерия.

- - Настройки

 ще намерите отгоре вдясно, когато сте избрали една акумулаторна батерия.

Ако изберете отново иконата , можете да причислите

ново изображение към акумулаторната батерия под „Символ“, като под „Име“ можете да я преименувате или да ѝ причислите „Местоположение“. Допълнително в това меню можете да повикате „Информация за уреда“. Под „Споделени устройства“ можете да оторизирате използването на акумулаторната батерия от друг потребител от същото домакинство чрез приложението Lidl Home. Освен това тук ще намерите често

задаваните въпроси под „FAQ“.

В това меню можете да проверите, дали фърмуерът трябва да бъде ъпгрейднат и също да извършите ъпгрейда, под „Проверете за обновяване на фърмуера“.

Тук също така акумулаторната батерия може да бъде отстранена под „ПРЕМАХВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО“.

За целта вижте също глава „Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението“.

Директива за защита на данните

Пълната директива за защита на данните ще намерите в раздел  „Мен“ в полето „Декларация за поверителност“.

Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

1. В раздел  „Вкъщи“ изберете уреда, който искате да отстраните, и чийто данни искате да изтриете.

2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Изберете „ПРЕМАХВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО“.
4. За изтриване на данните, изберете „Разединяване и изтриване на данните“.
Ако само искате да разедините уреда, без да изтривате данните, изберете „Разединяване“.

Проблеми с приложението? - ЧЗВ (FAQ)

1. Изберете акумулаторната батерия, за която имате въпроси, от списъка с уреди.

2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Под „Други“ изберете опцията „FAQ“ (Често задавани въпроси).

Използвани батерии

- Значително съкратено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна акумулаторна батерия, която можете да закупите чрез онлайн магазина

www.grizzlytools.shop.

- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

Съхранение

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. По време на по-продължителен

период на съхранение трябва да светят 2 до 3 светодиода.

- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия при 3 месеца е между -20°C и 45°C , а при една година между 0 и 25°C . По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не

загуби батерията своя капацитет.

- В настройките на приложението на смарт зарядното устройство за съхранение можете да изберете функция за зареждане „Съхранение“. По този начин акумулаторната батерия се зарежда оптимално за съхранение.

Почистване

Почистете батерията със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/защита на околната среда

Извадете батерията от уреда и предайте батерията и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.



Електрическите уреди нямат място в домакинската смет.



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

- Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО.
- Предайте уреда и зарядното устройство на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат

да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.

- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.
- Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната

среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл:

grizzly@lidl.bg

IAN 497659_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**Гриззли Туулс ГмбХ
& Ко.КГ**

Щокщетер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
Германия

Το παρόν έγγραφο αποτελεί σύντομη εκτυπωμένη έκδοση των ολοκληρωμένων οδηγιών χειρισμού. Μέσω της σάρωσης του κωδικού QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 497659_2204 να δείτε και να κατεβάσετε τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών λάβετε υπόψη τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφάλειας. Οι σύντομες οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε καλά τις σύντομες οδηγίες και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Περιεχόμενα

Σκοπός χρήσης.. 180

Γενική

περιγραφή..... 180

Παραδοτέα υλικά 181

Τεχνικά στοιχεία. 181

Χρόνος φόρτισης. 182

Υποδείξεις

ασφάλειας 183

Σύμβολα και

εικονοσύμβολα .. 183

Γενικές υποδείξεις

ασφαλείας..... 185

Χειρισμός 190

Αφαίρεση/Τοποθέτη-

ση συσσωρευτή. 190

Έλεγχος κατάστασης

φόρτισης του

συσσωρευτή..... 191

Σύνδεση του συσσω-

ρευτή με την εφαρμο-

γή Lidl Home 192

Ενεργοποίηση/

Απενεργοποίηση

Bluetooth® 195

Λειτουργίες

της εφαρμογής .. 195

Οδηγία για

την προστασία

των δεδομένων.. 199

Αποσύνδεση συσκευ-

ής και διαγραφή των

δεδομένων από την

εφαρμογή 199

Προβλήματα με την

εφαρμογή; - Συχνές

ερωτήσεις 199

Χρησιμοποιημένοι

συσσωρευτές 200

Αποθήκευση 200

Καθαρισμός..... 201

Συντήρηση 202

Απόρριψη/Προστασία

του περιβάλλοντος. 202

Ανταλλακτικά/Αξε-

σουάρ 203

Service-Center ... 204

Εισαγωγέας..... 204

Μετάφραση της πρω-

τότυπης Δήλωσης συμμόρ- φωσης CE 220

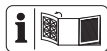
Σκοπός χρήσης

Ο συσσωρευτής είναι συμβατός με όλες τις συσκευές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Κάθε περαιτέρω χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη συσκευή και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτό το εργαλείο δεν εν-

δείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.

Αυτός ο έξυπνος συσσωρευτής διευκολύνει την έξυπνη λειτουργία μόνο σε συσκευές PARKSIDE-Performance με το «ready to connect».

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

- Συσσωρευτής
- Οδηγιών χρήσης



Η συσκευή φόρτισης δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

(λιθίου - ιόντων)

... **Smart PAPS 204 A1**

Αριθμός των στοιχείων 5

Ονομαστική τάση.....20 V==

Χωρητικότητα ... 4,0 Ah

Ενέργεια 80 Wh

Ισχύς συχνότητας
..... $\leq 20\text{dBm}$

Ζώνη συχνότητας
....2400 - 2483,5 MHz

Θερμοκρασία
..... Μέγ 50 °C

Διαδικασία φόρτισης
0 - 10 °C,
ή 50 - 60 °C

σε ρεύμα φόρτισης το μέγ. 2 A

10 - 50 °C σε ρεύμα φόρτισης το μέγ. 6 A

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση
3 μήνες -20 - 45 °C

1 έτος..... 0 - 25 °C

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτόν τον συσσωρευτή με τις εξής συσκευές φόρτισης:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**Δείτε παρακάτω μια
ενημερωμένη λίστα
της συμβατότητας
συσσωρευτή: [www.
lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Χρόνος φόρτισης

		Συσσωρευτής Smart PAPS 204 A1
Συσκευή φόρτισης	PLG 20 A1	120 λεπτά
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	80 λεπτά
	PLG 20 A3	60 λεπτά
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	60 λεπτά
	PDSLГ 20 B1	
	Smart PLGS 2012 A1	40 λεπτά

Υποδείξεις ασφάλειας

**Σύμβολα και
εικονοσύμβολα**

**Σύμβολα στις
οδηγίες:**

 **Σύμβολα κιν-
δύνου με
στοιχεία για την
πρόληψη προ-
σωπικών και υλι-
κών ζημιών.**

 **Σύμβολα κιν-
δύνων με
πληροφορίες για
την πρόληψη βλα-
βών σε άτομα από
ηλεκτροπληξία.**

 **Σύμβολο
υπόδειξης με
πληροφορίες για
τον καλύτερο χειρι-
σμό της συσκευής.**

**Σύμβολα επάνω
στο συσσωρευτή:**

 Ο συσ-
σωρευτής είναι τμή-
μα της σειράς
X 20 V TEAM.

 **Διαβάστε τις
οδηγίες λει-
τουργίας προσε-
κτικά.**

 **Πλήκτρο για
την ένδειξη κατά-
στασης φόρτισης**



Li-Ion



Μην απορρίψετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Bluetooth® Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι

σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το πε-

ριβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή!
Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυμα-

τισμού και πυρκαγιάς:

Προσεκτική μεταχείριση και χρήση των επαναφορτιζόμενων εργαλείων:

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης, που ανήκουν στη σειρά (PARKSIDE) X 20 V Team.**
Ένας φορτιστής, ο οποίος ενδεικνύεται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς,

εάν χρησιμοποιηθεί με άλλους συσσωρευτές.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε τον μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα**

μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- **Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε τυχαία επαφή, ξεπλύνετε**

με νερό. Όταν το υγρό έρχεται σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.

Το εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν

σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.

- **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λει-**

τουργίας τομέα θερμοκρασίας. Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον

κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές:

- **Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή.** Η τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές σας σε εσωτερικό χώρο διότι η συσκευή φόρτισης προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.**
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φως του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**
- **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα. Η θερμότητα βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.**
- **Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.**
- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά στο συσσωρευτή. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό**

στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίζετε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.

- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.**

Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά

με τη φόρτιση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης και του εργαλείου της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team.

Χειρισμός

Αφαίρεση/Τοποθέτηση συσσωρευτή



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο εάν είναι έτοιμο το επαναφορτιζόμενο εργαλείο για τη χρήση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (4)

από τη συσκευή,
πατήστε το πλήκτρο
απασφάλισης (1)
στο συσσωρευτή
και τραβήξτε έξω το
συσσωρευτή.

2. Για την τοποθέτηση
του συσσωρευτή (4),
ωθήστε το συσσω-
ρευτή κατά μήκος
της ράγας οδήγησης
μέσα στη συσκευή.
Ασφαλίζει με ήχο.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσ- σωρευτή

Η ένδειξη κατάστασης
φόρτισης (3) σηματο-
δοτεί την κατάσταση
φόρτισης του συσσω-
ρευτή (4).

Πατήστε το πλήκτρο
για την ένδειξη κατά-

στασης φόρτισης (2)
στο συσσωρευτή.
Η κατάσταση φόρτισης
του συσσωρευτή φαί-
νεται καθώς ανάβουν οι
αντίστοιχες λυχνίες LED.

**Ανάβουν 3 LED (κόκ-
κινη, πορτοκαλί και
πράσινη):** Συσσωρευ-
τής φορτισμένος

**Ανάβουν 2 LED (κόκ-
κινη και πορτοκαλί):**
Συσσωρευτής μερικώς
φορτισμένος

**Ανάβει 1 LED (κόκκι-
νη):** Ο συσσωρευτής
χρειάζεται φόρτιση



Φορτίζετε τον
συσσωρευτή (4),
όταν ανάβει μόνο η
κόκκινη LED της ένδει-
ξης κατάστασης φόρτι-
σης (3).



Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης προβάλλεται η κατάσταση φόρτισης συνεχώς μέσω της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή Lidl Home



Μόνο συσσωρευτές Smart Performance είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται με την εφαρμογή Lidl Home.

1. Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) στο συσσωρευτή Smart για 3 δευτερόλεπτα ώστε

να εξασφαλίσετε ότι έχει ενεργοποιηθεί το Bluetooth® στο συσσωρευτή. Βλ. επίσης κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση Bluetooth®».

2. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στο Smartphone σας.
3. Ανοίξτε την εφαρμογή Lidl Home. Από εδώ υπάρχουν οι δυνατότητες ❶, ❷ και ❸ για τη σύνδεση του συσσωρευτή.

❶ Εάν ο συσσωρευτής είναι η πρώτη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε με την εφαρμογή:

4. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε

«Προσθήκη συσκευής».

Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.



Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα ③.

5. Επιλέξτε **«Με-τάβαση στην προσθήκη»**, έτσι προβάλλονται οι διαθέσιμες συσκευές σε μια λίστα.
6. Επιλέξτε τον συσσωρευτή τοποθετώντας το σημαδάκι ✓. Στον ίδιο χρόνο επιλέγετε μόνο μια συσκευή. Εάν έχουν τεθεί και άλλα σημα-

δάκια σε άλλες συσκευές, αφαιρέστε τα πατώντας επάνω στο σημαδάκι.

7. Τώρα πιέστε το , που έχει το ίδιο χρώμα όπως το τοποθετημένο σημαδάκι.
8. Επιβεβαιώστε την επιτυχημένη σύνδεση με το **«ΠΛΗΡΗΣ»**.
Τώρα αναφέρεται ο συσσωρευτής στην καρτέλα  **«Αρχική»** και είναι δυνατή επιλογή του.

② Εάν έχετε ήδη συνδέσει άλλες συσκευές με την εφαρμογή:

4. Στην καρτέλα  **«Αρχική»** επιλέξτε το  επάνω δε-

ξιά. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.



Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα ③.

5. Συνεχίστε τη διαδικασία σύμφωνα με το ① από το σημείο 5.

③ Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα μια λίστα των διαθέσιμων συσκευών:

Εάν δεν προτείνεται αυτόματα ο συσσωρευτής, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

4. Στην καρτέλα  **«Αρχική»** επιλέξτε το  επάνω δεξιά.
5. Επιλέξτε στη γραμμή αριστερά **«Άλλο»**.
6. Επιλέξτε **«Άλλο-2»**.
7. Επιβεβαιώστε ότι η ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα.
Η εφαρμογή αναζητά μόνο διαθέσιμες συσκευές και σας τις προτείνει.
8. Επιλέξτε τον επιθυμητό συσσωρευτή πατώντας το , για να τον προσθέσετε στην εφαρμογή.
9. Επιβεβαιώστε πρώτα με **«Το Επόμενο Βήμα»**, κατόπιν με **«ΠΛΗΡΗΣ»**.



Μια αναβάθμιση του υλικολογισμικού μπορεί να

οδηγήσει σε αλλαγές στη λειτουργία της εφαρμογής.

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση Bluetooth®

Για να ενεργοποιήσετε το Bluetooth®, πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάβει μόνο η μεσαία LED, κατόπιν ενεργοποιείται το Bluetooth® και μπορείτε να αφήσετε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2).

Εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) για

10 δευτ., μέχρι να σβήσει η μια κίτρινη LED, απενεργοποιείται το Bluetooth®.

Ο συσσωρευτής εμφανίζεται στην εφαρμογή Lidl Home «εκτός σύνδεσης».

Λειτουργίες της εφαρμογής

Επιλέξτε έναν συσσωρευτή, έτσι μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης.

• Σύντομη επισκόπηση (επάνω)

Εδώ παρέχεται, στο παράθυρο επάνω, μια σύντομη επισκόπηση για το συσσωρευτή με εικόνα. Αναφέρεται η τρέχουσα θερμοκρασία, η κατάσταση, ο υπόλοιπος χρόνος λει-

τουργίας και η κατάσταση φόρτισης σε %.

Όταν σαρώνετε στο επάνω παράθυρο από δεξιά προς τα αριστερά, μεταβαίνετε διαδοχικά σε διαγράμματα που αναφέρουν την εξέλιξη της θερμοκρασίας, την εξέλιξη του ρεύματος φόρτισης, την εξέλιξη του ρεύματος εκφόρτισης και την εξέλιξη της χωρητικότητας του συσσωρευτή. Η κόκκινη γραμμή στο διάγραμμα θερμοκρασίας προβάλλει το όριο της υπερβάλλουσας θερμοκρασίας. Η μαύρη γραμμή υποδηλώνει την τρέχουσα θερμοκρασία συσσωρευτή.

• Φραγή συσσωρευτή

Εδώ μπορείτε να μπλοκάρετε τον συσ-

σωρευτή έναντι χρήσης, καθορίζοντας ένα PIN και επιβεβαιώνοντάς το.

Το PIN το χρειάζεστε πάλι στη συνέχεια για να ξεμπλοκάρετε τον συσσωρευτή.

• Κατάσταση λειτουργίας συσσωρευτή

Εδώ μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε διαφορετικές καταστάσεις λειτουργίας: Performance, Balance, ECO και Expert.

Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας προσαρμόζονται η τελική τάση εκφόρτισης και το μέγ. συν. ρεύμα εκφόρτισης.

Στη λειτουργία Expert μπορείτε να καθορίσετε οι ίδιοι την τελική τάση

εκφόρτισης και το μέγ. συν. ρεύμα εκφόρτισης, επιλέγοντάς τα, διαλέγοντας από την προεπιλεγμένη λίστα την επιθυμητή τιμή και επιβεβαιώνοντάς την.

• Ειδοποίηση εκτέλεσης

Εδώ, κατόπιν επιθυμίας, μπορείτε να ενεργοποιήσετε να λαμβάνετε ενημέρωση στο Smartphone σας όταν ο συσσωρευτής υπερβαίνει το όριο της υπερβάλλουσας θερμοκρασίας. Για αυτό ενεργοποιήστε το πεδίο «Διακόπτης συναγερμού υπερβάλλουσας θερμοκρασίας». Μέσω του πεδίου «Αναγνώριση συσσωρευτή» αφήνετε αναμμένη την ένδειξη κα-

τάστασης φόρτισης του συσσωρευτή. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης σβήνει πάλι μετά από λίγο από μόνη της.

• Εναλλαγή °F/°C

Εδώ επιλέγετε μεταξύ της ένδειξης θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου και σε βαθμούς Φαρενάιτ

• Πληροφορίες

Εδώ λαμβάνετε μια επισκόπηση πληροφοριών για το συσσωρευτή.

• Στατιστική

Εδώ βρίσκετε τον αριθμό των κύκλων φόρτισης, των κύκλων εκφόρτισης και το συνολικό χρόνο λειτουργίας του συσσωρευτή.

• - Ρυθμίσεις

Βρίσκετε το  επάνω δεξιά, επιλέγοντας έναν συσσωρευτή.

Όταν επιλέξετε εκ νέου το εικονίδιο , μπορείτε να εκχωρήσετε στον συσσωρευτή στο **«Σύμβολο»** μια νέα εικόνα, μπορείτε να μετονομάσετε τον συσσωρευτή στο στοιχείο **«Όνομα»**

ή να του εκχωρήσετε μια **«Τοποθεσία»**. Επιπρόσθετα μπορείτε σε αυτό το μενού να καλέσετε **«Πληροφορίες της συσκευής»**.

Στην **«Κοινόχρηστο Συσκευής»** μπορείτε να εξουσιοδοτήσετε τη χρήση του συσσωρευτή από έναν άλλο χρήστη από το ίδιο νοικοκυριό μέσω της εφαρμογής Lidl Home. Εδώ θα βρείτε εκτός αυτού τις ερωτήσεις που τίθενται

συχνά στις **«Συχνές ερωτήσεις»**. Σε αυτό το μενού μπορείτε να ελέγξετε εάν πρέπει να αναβαθμιστεί το υλικολογισμικό και επίσης να διεξάγετε την αναβάθμιση στο **«Έλεγχος για αναβάθμιση του υλικολογισμικού»**.

Εδώ είναι επίσης δυνατή απομάκρυνση του συσσωρευτή σύμφωνα με την **«ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ»**. Δείτε σχετικά και το Κεφάλαιο **«Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή»**.

Οδηγία για την προστασία των δεδομένων

Θα βρείτε την πλήρη Οδηγία για την προστασία των δεδομένων στην καρτέλα  «**Εγώ**» στο πεδίο «**Οδηγία για την προστασία των δεδομένων**».

Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή

1. Επιλέξτε στην καρτέλα  «**Αρχική**» τη συσκευή την οποία θέλετε να απομακρύνετε και τα δεδομένα της

οποίας επιθυμείτε να διαγράψετε.

2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Επιλέξτε «**ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**».
4. Για τη διαγραφή των δεδομένων, επιλέξτε «**Αποσύνδε και διαγραφή δεδομένων**».
Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε μόνο τη συσκευή χωρίς να διαγράψετε τα δεδομένα, επιλέξτε «**Αποσύνδεση**».

Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις

1. Επιλέξτε τον σωρευτή από τη λίστα συσκευών,

για τον οποίο έχετε ερωτήσεις.

2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Επιλέξτε στο στοιχείο «**Άλλο**» την επιλογή «**Συχνές ερωτήσεις**».

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν εφεδρικό συσσωρευτή, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του Online

καταστήματος www.grizzlytools.shop.

- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (βλέπε «Απόρριψη/ Προστασία περιβάλλοντος»).

Αποθήκευση

- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Αποθηκεύετε το συσσωρευτή μόνο σε κατάσταση μερι-

κής φόρτισης. Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερης περιόδου αποθήκευσης πρέπει να ανάβουν 2 έως 3 LED.

- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή ανέρχεται για τρεις μήνες μεταξύ -20°C και 45°C , για ένα χρόνο μεταξύ $0 - 25^{\circ}\text{C}$. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα,

ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοση του.

- Στις ρυθμίσεις εφαρμογής της συσκευής φόρτισης Smart μπορείτε για την αποθήκευση να επιλέξετε τη λειτουργία φόρτισης «Αποθήκευση». Με τον τρόπο αυτό ο συσσωρευτής φορτίζεται με τον καλύτερο τρόπο για την αποθήκευση.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον συσσωρευτή με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και οδηγήστε αυτόν και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Li-Ion

Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή

στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

- Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ.
- Παραδώστε τη συσκευή και τη συσκευή φόρτισης σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά

είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.

- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική

προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.

- Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε.

Ανταλλακτικά/ Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και
αξεσουάρ μπορείτε
να βρείτε στη σελίδα
[www.grizzlytools.
shop](http://www.grizzlytools.shop)**



Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 497659_2204

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la Batería Smart **de la serie: Smart PAPS 204 A1**,
Número de serie 000001 - 265000;
corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Anexo K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Apoderado de
documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la Batteria Smart
serie di costruzione: Smart PAPS 204 A1,
numero di serie 000001 - 265000;
a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in
materia nella rispettiva versione valida

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le se-
guenti norme armonizzate e anche le norme e disposi-
zioni nazionali che seguono:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Allegato K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

**L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Smart akkumulátor,
modell: Smart PAPS 204 A1,
Sorozatszám 000001 - 265000;
évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányel-
veknek felel meg a mindenkor érvényes megfo-
galmazásban:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a követke-
ző harmonizált szabványokat, valamint nemzeti
szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Dokumentációs
megbízott

** A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival*



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Pametni akumulator Smart,
serije: Smart PAPS 204 A1,
Serijska številka 000001 - 265000;
ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic
Evropske unije.

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene
sledеče usklajene norme, kot tudi nacionalne
norme in določila:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Pooblaščen oseba
za dokumentacijo

** Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.*

Ovim mi potvrđujemo da punjiva smart baterija,
serije: Smart PAPS 204 A1,
Serijski bro 000001 - 265000;
odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama
EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Aneksom K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave
o sukladnosti nosi proizvođač :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive
2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011
o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i
elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că Acumulator, **seria:**
Smart PAPS 204 A1, numărul serial 000001 -
265000; corespunde următoarelor prevederi UE
relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate
următoarele norme armonizate, norme naționale
și prevederi:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei de-
clarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

Снастоящото потвърждаваме, че Акумулатор Smart, **серия Smart PAPS 204 A1**,
Сериен номер 000001 - 265000;
отговаря на следните директиви на ЕС в
съответната им действаща редакция:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са
приложени следните хармонизирани нор-
ми и национални разпоредби:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Приложение K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.11.2022



Christian Frank
пълномощник по
документацията

*Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής
της Επαναφορτιζόμενη μπαταρία smart,

Σειρά: Smart PAPS 204 A1,

Αριθμός σειράς 000001 - 265000; ανταποκρίνε-
ται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε
ισχύουσα έκδοση:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας
δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Appendix K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim,
Germany, 07.11.2022


Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk
állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 80002333092022-8



IAN 497659_2204